



CE REV 006A

High Quality Nautical Equipment

AL3 ALEPH SERIES

700/1000/1500W

AL 712

AL 712 D

AL 724

AL 724 D

AL 1012

AL 1012 D

AL 1024

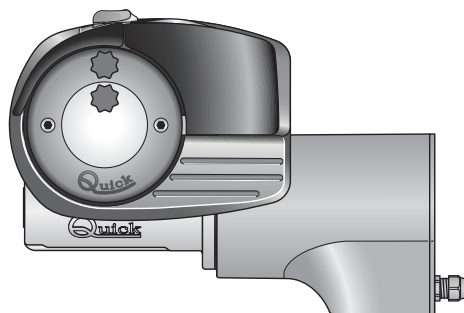
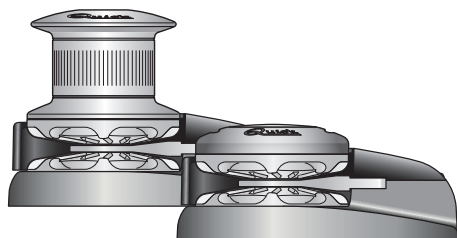
AL 1024 D

AL 1512

AL 1512 D

AL 1524

AL 1524 D



IT

Manuale d'uso

EN

User's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur

DE

Benutzerhandbuch

ES

Manual del usuario

SALPA ANCORA VERTICALI

VERTICAL WINDLASSES

GUINDEAUX VERTICAUX

VERTIKAL ANKERWINDEN

MOLINETES VERTICALES



IT **INDICE**

Pag. 4 Caratteristiche tecniche
Pag. 5 Installazione
Pag. 6 Schema di collegamento

Pag. 7 Avvertenze importanti - Uso
Pag. 8/9 Manutenzione
Pag. 10/11 Set

GB **INDEX**

Pag. 12 Technical data
Pag. 13 Installation
Pag. 14 Connection diagram

Pag. 15 Warning - Usage
Pag. 16/17 Maintenance
Pag. 18/19 Set

FR **SOMMAIRE**

Pag. 20 Caractéristiques techniques
Pag. 21 Installation
Pag. 22 Schéma de câblage

Pag. 23 Avertissements importants - Utilisation
Pag. 24/25 Entretien
Pag. 26/27 Groupe

DE **INHALTSANGABE**

Seite 28 Technische Eigenschaften
Seite 29 Montage
Seite 30 Anschlussplan

Seite 31 Wichtige Hinweise - Gebrauch
Seite 32/33 Wartung
Seite 34/35 Gruppe

ES **INDICE**

Pág. 36 Características técnicas
Pág. 37 Instalación
Pág. 38 Esquema de montaje

Pág. 39 Advertencias importantes - Uso
Pág. 40/41 Mantenimiento
Pág. 42/43 Grupo


COME SI LEGGE IL MODELLO DEL SALPA ANCORA:
1° ESEMPIO:
AL31012D

AL3	10	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° ESEMPIO:
AL31524

AL3	15	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nome della serie:
[AL3]

b

Potenza motore:
[7] = 700 W
[10] = 1000 W
[15] = 1500 W

c

Tensione alimentazione motore:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Campana:
[D] = con campana
[-] = senza campana

MODELLO	AL3 - / D					
POTENZA MOTORE	700W		1000W		1500W	
Tensione motore	12V	24V	12V	24V	12V	24V
Tiro istantaneo massimo	850 Kg (1873,9 lb)		1000 Kg (2204,6 lb)		1100 Kg (2425,1 lb)	
Carico di lavoro massimo	250 Kg (551,1 lb)	300 Kg (661,4 lb)	370 Kg (815,7 lb)	450 Kg (992 lb)	470 kg (1036,2 lb)	540 kg (1190,5 lb)
Carico di lavoro	80 Kg (176,4 lb)	100 Kg (220,5 lb)	120 kg (264,5 lb)	150 Kg (330,7 lb)	160 Kg (352,7 lb)	180 kg (396,8 lb)
Assorbimento corrente al carico di lavoro (1)	90 A	55 A	140 A	80 A	155 A	85 A
Velocità massima di recupero (2)	m/min 27,4 (89,9 ft/min)	26,4 (86,6 ft/min)	39,6 (129,9 ft/min)	40,9 (134,2 ft/min)	29,2 (95,8 ft/min)	29,7 (97,4 ft/min)
Velocità di recupero al carico di lavoro (2)	m/min 14,4 (47,2 ft/min)	14,8 (48,5 ft/min)	20,4 (66,9 ft/min)	21,4 (70,2 ft/min)	16,3 (53,5 ft/min)	19,0 (62,3 ft/min)
Sezione minima cavi motore (3)	25 mm ² (AWG3)	10 mm ² (AWG7)	35 mm ² (AWG2)	16 mm ² (AWG5)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)
Interruttore di protezione (4)	50 A	40 A	80 A	50 A	100 A	50 A
Spessore coperta (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 50 mm (1" 3/16" ÷ 1" 31/32)	
Peso - modello senza campana	16,4 Kg (36,1 lb)		17,5 Kg (38,6 lb)		20,8 Kg (45,8 lb)	
Peso - modello con campana	17,8 Kg (39,2 lb)		18,9 Kg (41,7 lb)		22,2 Kg (48,9 lb)	

⁽¹⁾ Dopo un primo periodo d'uso.

⁽²⁾ Misure effettuate con barbotin per catena da 8 mm.

⁽³⁾ Valore minimo consigliato per una lunghezza totale L<20m. Calcolare la sezione in funzione della lunghezza del collegamento.

⁽⁴⁾ Con interruttore specifico per correnti continue (DC) e ritardato (magneto-termico o magneto-idraulico).

⁽⁵⁾ Su richiesta possono essere forniti alberi e prigionieri per spessori di coperta maggiori.

BARBOTIN	8 mm - 5/16"				10 mm - 3/8"	
Catena supportata	8 mm	8 mm	5/16"	5/16"	10 mm	3/8"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	ISO (P. 30)	G4
Cima supportata (*)	1/2" (12,7 mm) - 9/16" (14,2 mm) - 5/8" (15,8 mm)				5/8" (15,8 mm)	

(*) I valori indicati in tabella si riferiscono ad una combinazione cima e catena secondo il sistema Quick®, non garantiamo il corretto funzionamento con altri tipi di anchor-rode.

Dimensioni dei modelli a pagina 44/46


Quick® si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio e al contenuto di questo manuale senza alcun preavviso. In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



**PRIMA DI UTILIZZARE IL SALPA ANCORA LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.
IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.**

ATTENZIONE: i salpa ancora Quick® sono stati progettati e realizzati per salpare l'ancora. ⚠ Non utilizzare questi apparecchi per altri tipi di operazioni. ⚠ Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio. ⚠ Il salpa ancora non è progettato per sostenere carichi generati in particolari condizioni atmosferiche (burrasca). ⚠ Disattivare sempre il salpa ancora quando non è in uso. ⚠ Accertarsi che non vi siano bagnanti nelle vicinanze prima di calare l'ancora.

⚠ La giunzione tra la cima e la catena deve avere dimensioni ridotte per poter scorrere agevolmente dentro la sagoma del barbotin. Per qualsiasi problema o richiesta contattare l'assistenza Quick®. ⚠ Per maggiore sicurezza, nel caso in cui uno si danneggi suggeriamo di installare almeno due comandi per l'azionamento del salpa ancora. ⚠ Consigliamo l'uso dell'interruttore magneto-idraulico Quick® come sicurezza per il motore. ⚠ Bloccare la catena con un fermo prima di partire per la navigazione. ⚠ La scatola teleruttori o televertitori deve essere installata in un luogo protetto da possibili entrate d'acqua. ⚠ Dopo aver completato l'ancoraggio, fissare la catena o cima a punti fissi quali chian stopper o bitta.

⚠ Per prevenire rilasci non voluti l'ancora deve essere fissata, il salpa ancora non deve essere usato come unica presa di forza.

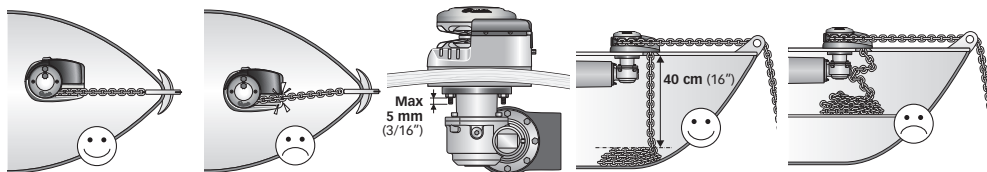
⚠ Isolare il salpa ancora dall'impianto elettrico durante la navigazione (disinserire l'interruttore di protezione del motore) e bloccare la catena ad un punto fisso dell'imbarcazione.

LA CONFEZIONE CONTIENE: salpa ancora (top + motoriduttore) - cassetta teleruttori - guarnizione della base - dima di foratura - leva - viterie (per l'assemblaggio) - recupero manuale (versione [D]) - manuale di istruzioni - condizioni di garanzia.

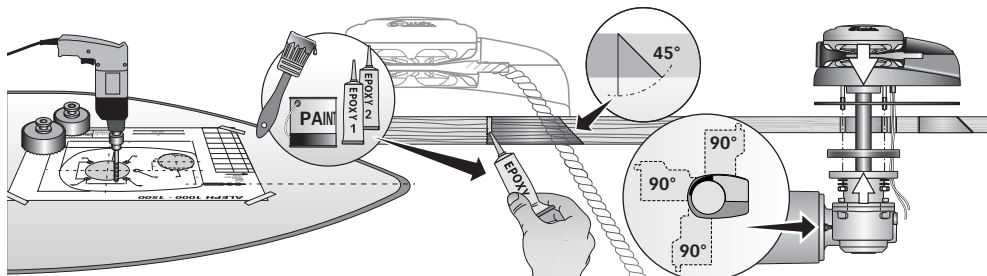
ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE: trapano con punte: Ø 9 mm (23/64") e Ø 11 mm (7/16"); a tazza Ø 75 mm (2 7/8); chiave esagonale: 13 mm.

ACCESSORI QUICK® CONSIGLIATI: deviatore da pannello (mod. 800) - Pulsantiera stagna (mod. HRC 1002) - Pulsante a piede (mod. 900) - Interruttore magneto-idraulico - Conta catena per l'ancoraggio (mod. CHC 1102M e CHC 1202M) - Sistema di comando via radio RRC (mod. R02, P02, H02).

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE: il salpa ancora va posizionato allineando il barbotin con il puntale di prua. Verificare che le superfici superiore e inferiore della coperta siano più parallele possibili; se ciò non dovesse accadere compensare opportunamente la differenza (la mancanza di parallelismo potrebbe causare perdite di potenza del motore). Lo spessore di coperta dovrà essere compreso fra i valori indicati in tabella. Se si avessero spessori differenti è necessario consultare il rivenditore Quick®. Non devono esistere ostacoli sotto coperta per il passaggio di cavi, cima e catena, la poca profondità del gavone potrebbe provocare inceppamenti.



PROCEDURA DI MONTAGGIO: stabilita la posizione ideale praticare i fori utilizzando la dima di foratura fornita a corredo. Rimuovere il materiale in eccesso dal foro di passaggio della catena/cima, rifinirlo e lisciarlo con un prodotto specifico (vernice marittima, gel o resina epossidica) assicurando il libero passaggio della catena/cima. Posizionare la parte superiore, inserendo la guarnizione fra la coperta e la base e collegare a questa la parte inferiore, infilando l'albero nel riduttore. Fissare il salpa ancora avvitando i dadi sui prigionieri di bloccaggio. Collegare i cavi di alimentazione provenienti dal salpa ancora al teleruttore.



⚠ **ATTENZIONE:** prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione su cavi.



SISTEMA BASE

ACCESSORI QUICK® PER L'AZIONAMENTO
DEL SALPA ANCORAPULSANTIERA
CONTACATENA
MOD. CHC 1002 MCONTACATENA
DA PANNELLO
CHC 1202 MCOMANDO
DA PLANCIA
MOD. 800

RADIOCOMANDI RRC

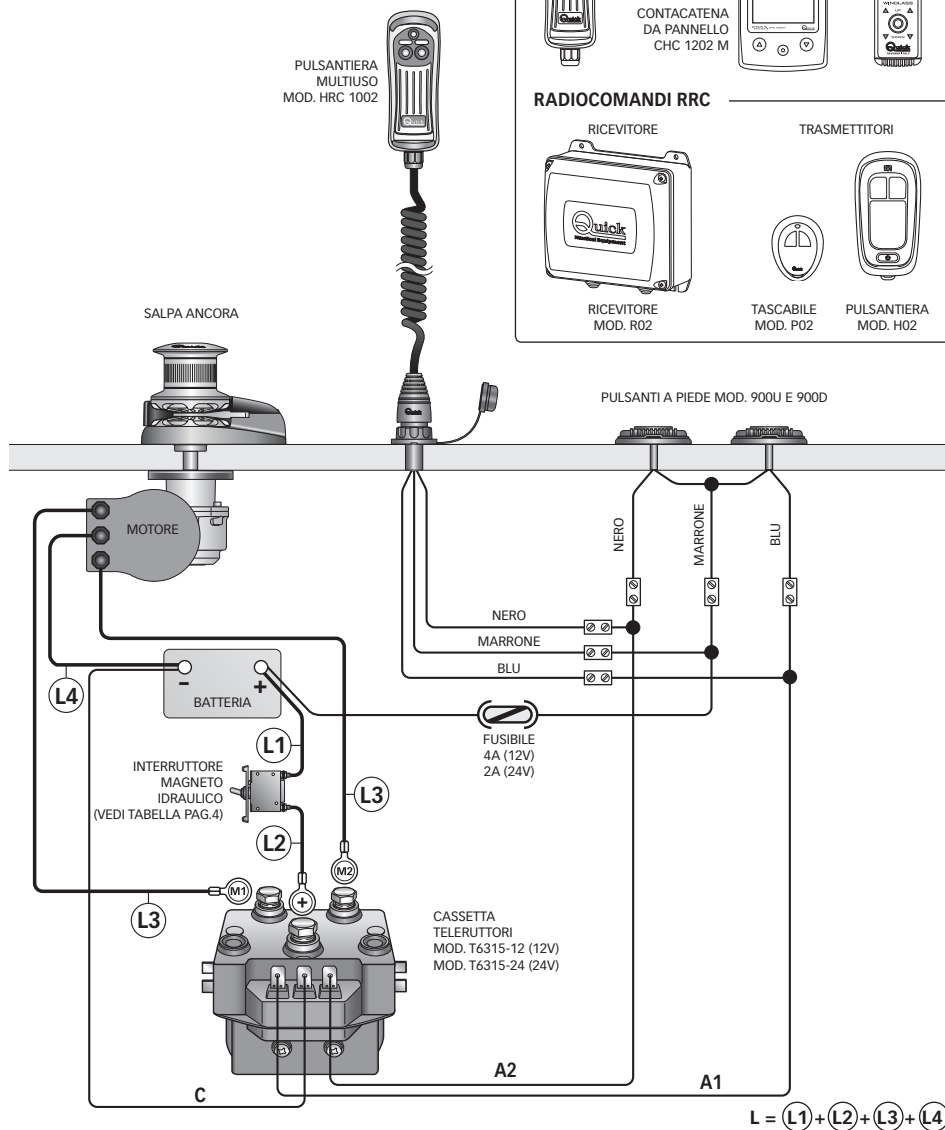
RICEVITORE

RICEVITORE
MOD. R02

TRASMETTITORI

TASCABILE
MOD. P02PULSANTIERA
MOD. H02

PULSANTI A PIEDE MOD. 900U E 900D





- ⚠ **ATTENZIONE:** non avvicinare parti del corpo o oggetti alla zona in cui scorrono catena, cima e barbotin. Accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul salpa ancora (anche quando si utilizza la leva per allentare la frizione); infatti persone dotate di comando a distanza del salpa ancora (pulsantiera remota o radiocomando) potrebbero accidentalmente attivarlo.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Bloccare la catena con un fermo prima di partire per la navigazione.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Non attivare elettricamente il salpa ancora con la leva inserita nella campana o nel coperchio del barbotin.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Quick® consiglia di utilizzare una protezione tipo fusibile/magnetotermico/magnetoidraulico di potenza adeguata a seconda del motore utilizzato per salvaguardare il motore da surriscaldamenti o corto-circuiti. L'interruttore può essere utilizzato per isolare il circuito di comando del salpa ancora evitando così azionamenti accidentali.

USO DELLA FRIZIONE

Il barbotin è reso solidale all'albero principale (21 o 22) dalla frizione (11 e 13). La frizione si apre (stacco) utilizzando la leva (1) che inserita nella bussola (7) della campana o nella bussola (2) del coperchio barbotin, dovrà ruotare in senso antiorario. Ruotando in senso orario si provocherà la chiusura (attacco) della frizione.

PER SALPARE Accendere il motore dell'imbarcazione. Assicurarsi che la frizione sia serrata ed estrarre la leva. Premere il pulsante UP del comando a vostra disposizione. Se il salpa ancora si arresta senza che l'interruttore magneto-idraulico (o magnetotermico) sia scattato, attendere qualche secondo e riprovare (evitare una pressione continuata del pulsante). Se l'interruttore magneto-idraulico (o magnetotermico) è scattato, riattivare l'interruttore e attendere qualche minuto prima di riprendere a salpare. Se, dopo ripetuti tentativi, il salpa ancora continua a bloccarsi consigliamo di manovrare l'imbarcazione per disincagliare l'ancora. Controllare la salita degli ultimi metri di catena per evitare danni alla prua.

PER CALARE La calata dell'ancora si può effettuare tramite comandi elettrici oppure manualmente. Per effettuare l'operazione manualmente occorre aprire la frizione lasciando libero il barbotin di girare sul proprio asse e trascinare la catena o la cima in acqua. Per frenare la caduta dell'ancora bisogna ruotare la leva in senso orario. Per calare l'ancora elettricamente occorre premere il pulsante DOWN del comando a vostra disposizione. In questo modo la calata è perfettamente controllabile e lo svolgimento della catena o della cima è regolare. Per evitare sollecitazioni sul salpa ancora, una volta ancorati, bloccare la catena con un fermo oppure fissarla ad un punto saldo con una cima.

RECUPERO MANUALE (versione senza campana) Interrompere l'alimentazione elettrica del salpa ancora. Agire sul comando (35/36) per attivare il blocco (34) sul barbotin (12); aprire la frizione (almeno due giri della bussola in senso antiorario), inserire la leva (1) nell'apposita sede del coperchio barbotin (4) e recuperare manualmente la catena facendo ruotare la leva in senso orario. Terminata la procedura di recupero manuale, rimuovere la leva dalla sua sede e inserirla nella bussola (2) per serrare la frizione. ⚠ Estrarre la leva (1) dal coperchio barbotin (4). Sbloccare il barbotin (12) agendo sulla leva di comando (35/36). Ripristinare l'alimentazione elettrica del salpa ancora.

RECUPERO MANUALE (versione con campana) Interrompere l'alimentazione elettrica del salpa ancora. Agire sul comando (35/36) per attivare il blocco (34) sul barbotin (12). Con la leva (1) svitare completamente la bussola (7), estrarre la campana (6) e montare il recupero manuale (9) sul barbotin con le apposite viti. Inserire la leva (1) nell'apposita sede del recupero (9) e recuperare manualmente la catena facendo ruotare la leva in senso orario. Terminata la procedura di recupero manuale, rimuovere la leva dalla sua sede, reinserire la campana e avvitarla nella bussola (7) per serrare la frizione.

⚠ Estrarre la leva (1) dalla bussola (7). Sbloccare il barbotin (12) agendo sulla leva di comando (35/35). Ripristinare l'alimentazione elettrica del salpa ancora.

USO DELLA CAMPANA

⚠ **ATTENZIONE:** Prima di eseguire operazioni di tonneggio, accertarsi che l'ancora e relativa cima o catena siano fissate saldamente ad una bitta o ad altro punto resistente dell'imbarcazione.

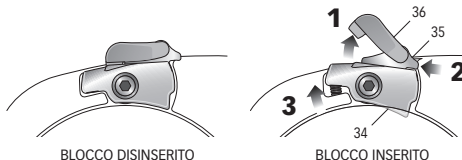
Per l'uso indipendente della campana (6), agire sul comando (35/36) per attivare il blocco (34) sul barbotin (12). Con la leva (1) aprire la frizione (almeno due giri della bussola in senso antiorario). Rimuovere la leva dalla bussola (7), avvolgere la cima sulla campana in senso antiorario (almeno 3 giri). Attivare il comando DOWN del salpa ancora mantenendo in tensione la cima durante il recupero. Variando questa tensione in fase di recupero è possibile modificare la velocità di avvolgimento della cima.

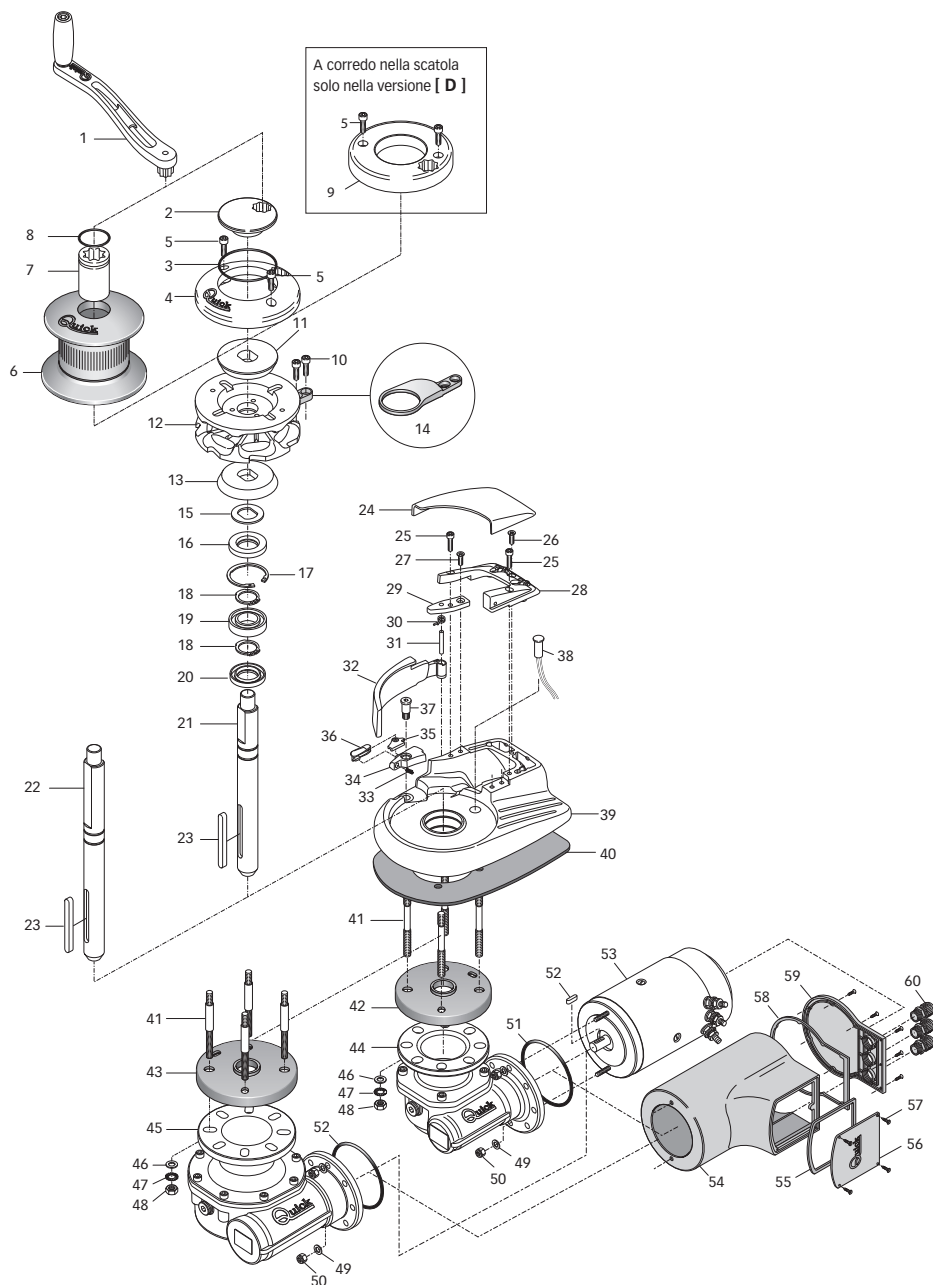
⚠ **ATTENZIONE:** durante il recupero, mantenere un'adeguata distanza di sicurezza tra mani e campana salpa ancora.

Terminata la procedura di recupero serrare la frizione stringendo la bussola del barbotin in senso orario e assicurare la cima ad una bitta o ad altro punto resistente dell'imbarcazione.

⚠ **ATTENZIONE:** prima di salpare l'ancora sbloccare il barbotin. Accertarsi che il comando (35/36), che attiva il blocco sul barbotin, sia disattivato.

- 1) Sbloccare la sicurezza blocco barbotin (36).
- 2) Scorrere il comando blocco barbotin verso poppa (35).
- 3) Inserimento automatico del blocco barbotin (34).







N°.	DENOMINAZIONE	22	Albero lungo	45	Riduttore - Quick TG70 1500W
1	Leva salpa piegata	23	Chiavetta	46	Rondella
2	Bussola frizione AL cromata	24	Coperchio caduta catena AL	47	Rondella dentellata
3	O-ring	25	Vite	48	Dado
4	Coperchio barbotin	26	Vite	49	Rondella
5	Vite	27	Vite	50	Dado autobloccante
6	Campana AL inox	28	Supporto coperchio caduta catena	51	O-ring
7	Bussola campana	29	Staffa tendicima	52	Chiavetta
8	O-ring	30	Molla tendicima	53	Motore 700W 12V
9	Inserto per recupero manuale	31	Spina tendicima	54A	Motore 700W 24V
10	Vite	32	Leva tendicima	54B	Motore 1000W 12V
11	Cono superiore	33	Molla blocco barbotin	54C	Motore 1000W 24V
12A	Barbotin 1000W 8mm - 5/16"	34	Leva blocco barbotin	54D	Motore 1500W 12V
12B	Barbotin 1000W 10mm - 3/8"	35	Comando leva blocco barbotin	54E	Motore 1500W 24V
13	Cono inferiore	36	Sicurezza comando leva blocco	54F	Carter 700W
14	Staccacatena inox	37	Perno blocco barbotin	55A	Carter 1000W
15	Rondella sagomata	38	Sensore	55B	Guarnizione morsetteria 1000W
16	Paraolio	39	Base	56	Coperchio morsetteria 1000W
17	Anello elastico interno	40	Guarnizione Aleph	57	Vite
18	Anello elastico esterno	41	Prigioniero	58	Guarnizione fondo 1000W
19	Cuscinetto	42	Guarnizione flangia riduttore TOP TG50	59	Coperchio fondo 1000W
20	Paraolio	43	Guarnizione flangia riduttore TOP TG60	60	Passacavo
21	Albero corto	44	Riduttore - Quick TG50 1000W		

 **ATTENZIONE:** accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul salpa ancora; rimuovere con cura la catena o cima dal barbotin o la cima dalla campana.

I salpa ancora Quick® sono costituiti da materiali resistenti all'ambiente marino: è indispensabile, in ogni caso, rimuovere periodicamente i depositi di sale che si formano sulle superfici esterne per evitare corrosioni e di conseguenza danni all'apparecchio. Lavare accuratamente con acqua dolce le superfici e le parti in cui il sale può depositarsi.

Smontare una volta all'anno il barbotin e la campana attenendosi alla seguente sequenza:

VERSIONE CON CAMPANA

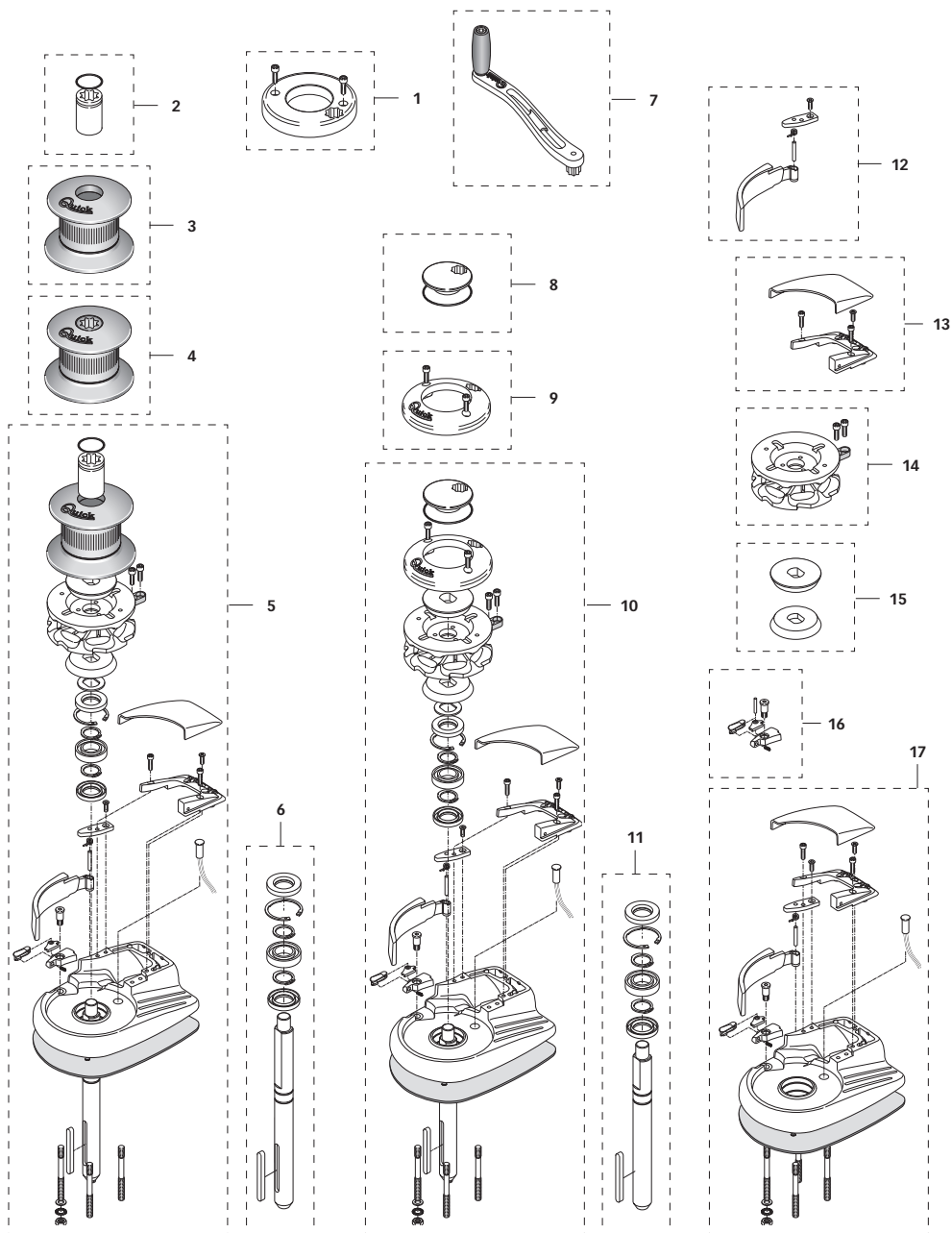
Con la leva (1) svitare la bussola (7); estrarre la campana (6) ed il cono frizione superiore (11); svitare le viti di fissaggio (10) dello stacca catena (14) e rimuoverlo; estrarre il barbotin (12).

VERSIONE SENZA CAMPANA

Con la leva (1) svitare la bussola (2) e le viti (5); estrarre il coperchio barbotin (4) ed il cono frizione superiore (11); svitare le viti di fissaggio (10) dello stacca catena (14) e rimuoverlo; estrarre il barbotin (12).

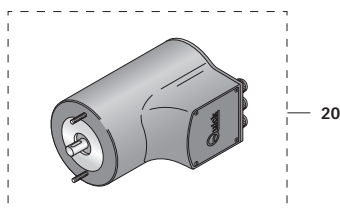
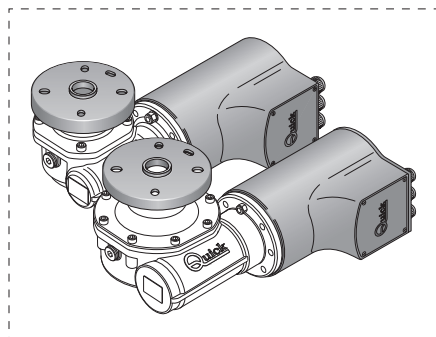
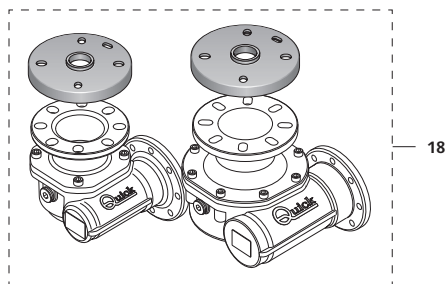
Pulire ogni parte smontata affinché non si verifichino attacchi di corrosione e ingrassare (con grasso marino) il filetto dell'albero (21 o 22) e il barbotin (12) dove appoggiano i coni frizione (11 e 13).

Rimuovere eventuali depositi di ossido sui morsetti della cassetta teleruttori; cospargerli di grasso.





N°.	OSP DESCRIZIONE	CODICE	18 A	OSP RIDUTTORE 1000W SALPA QUICK TG50	FVSSMR10TG50A00
1	OSP INSERTO RECUPERO MANUALE 1000W	FVSSRM100000A00	18 B	OSP RIDUTTORE 1500W SALPA QUICK TG70	FVSSMR15TG70A00
2	OSP BUSSOLA CAMPANA "SERIE AL3"	FVSSGMSDP300000	19 A	OSP MOTORIDUTTORE 700W 12V QUICK	FVSSR0712Q00A00
3	OSP CAMPANA SALPA 1000W AL	FVSSMSE10AL0A00	19 B	OSP MOTORIDUTTORE 700W 24V QUICK	FVSSR0724Q00A00
4	OSP CAMPANA SALPA 1000W COMPLETA R03	FVSSMSE10000A03	19 C	OSP MOTORIDUTTORE 1000W 12V QUICK	FVSSR1012Q00A00
5 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 8MM-5/16"	FVSSSTAL10D08A00	19 D	OSP MOTORIDUTTORE 1000W 24V QUICK	FVSSR1024Q00A00
5 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 10MM-3/8"	FVSSSTAL10D10A00	19 E	OSP MOTORIDUTTORE 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
6	OSP KIT ALBERO AL 1000 D	FVSSAAL1000DA00	19 F	OSP MOTORIDUTTORE 1500W 24V QUICK	FVSSR1524Q00A00
7	OSP LEVA SALPA PIEGATA R01	FVSSLVSP00R1A00	20 A	OSP MOTORE SALPANCORA 700W 12V	FVSSM0712000A00
8	OSP BUSSOLA FRIZIONE SERIE AL	FVSSGMSDFRAL000	20 B	OSP MOTORE SALPANCORA 700W 24V	FVSSM0724000A00
9	OPS COPERCHIO BARBOTIN ALEPH	FVSSCPBBAL00A00	20 C	OSP MOTORE SALPANCORA 1000W 12V	FVSSM1012000A00
10 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 8MM-5/16"	FVSSSTAL10008A00	20 D	OSP MOTORE SALPANCORA 1000W 24V	FVSSM1024000A00
10 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 10MM-3/8"	FVSSSTAL10010A00	20 E	OSP MOTORE SALPANCORA 1500W 12V	FVSSM1512000A00
11	OSP KIT ALBERO AL 1000	FVSSAAL10000A00	20 F	OSP MOTORE SALPANCORA 1500W 24V	FVSSM1524000A00
12	OSP KIT TENDICIMA ALEPH	FVSSSTCAL0000A00			
13	OSP KIT COPERCHIO GUIDA CATENA AL	FVSSCPSCAL00A00			
14 A	OSP BARBOTIN 1000W 8MM-5/16" AT/AL	FVSSB100851TA00			
14 B	OSP BARBOTIN 1000W 10MM-3/8" AT/AL	FVSSB101038TA00			
15	OSP CONI FRIZIONE AT/HC/AL/DP3	FVSSCFANH00A00			
16	OSP KIT BLOCCO BARBOTIN DN/AL	FVSSBLBDN00A00			
17	OSP BASE SALPA 1000W SERIE AL COMP	FVSSBAL10C00A00			





HOW TO IDENTIFY THE WINDLASS THROUGH THE CODE:

1° EXAMPLE:
AL31012D

AL3	10	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EXAMPLE:
AL31524

AL3	15	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Name of the line:
[AL3]

b

Motor power:
[7] = 700 W
[10] = 1000 W
[15] = 1500 W

c

Motor supply voltage:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Drum:
[D] = with drum
[-] = without drum

MODEL	AL3 - / D					
MOTOR POWER	700W		1000W		1500W	
Motor supply voltage	12V	24V	12V	24V	12V	24V
Maximum pull	850 Kg (1873,9 lb)		1000 Kg (2204,6 lb)		1100 Kg (2425,1 lb)	
Maximum working load	250 Kg (551,1 lb)	300 Kg (661,4 lb)	370 Kg (815,7 lb)	450 Kg (992 lb)	470 kg (1036,2 lb)	540 kg (1190,5 lb)
Working load	80 Kg (176,4 lb)	100 Kg (220,5 lb)	120 kg (264,5 lb)	150 Kg (330,7 lb)	160 Kg (352,7 lb)	180 kg (396,8 lb)
Current absorption @ working load (1)	90 A	55 A	140 A	80 A	155 A	85 A
Maximum chain speed (2)	m/min 27,4 (89,9 ft/min)	26,4 (86,6 ft/min)	39,6 (129,9 ft/min)	40,9 (134,2 ft/min)	29,2 (95,8 ft/min)	29,7 (97,4 ft/min)
Max. chain speed @ working load (2)	m/min 14,4 (47,2 ft/min)	14,8 (48,5 ft/min)	20,4 (66,9 ft/min)	21,4 (70,2 ft/min)	16,3 (53,5 ft/min)	19,0 (62,3 ft/min)
Motor cable size (3)	25 mm² (AWG3)	10 mm² (AWG7)	35 mm² (AWG2)	16 mm² (AWG5)	50 mm² (AWG0)	25 mm² (AWG3)
Protection circuit breaker (5)	50 A	40 A	80 A	50 A	100 A	50 A
Deck thickness (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 50 mm (1" 3/16" ÷ 1" 31/32)	
Weight - model without drum	16,4 Kg (36,1 lb)		17,5 Kg (38,6 lb)		20,8 Kg (45,8 lb)	
Weight - model with drum	17,8 Kg (39,2 lb)		18,9 Kg (41,7 lb)		22,2 Kg (48,9 lb)	

- (1) After an initial period of use.
 (2) Measurements taken with a gypsy for a 8 mm chain.
 (3) According with the mounted gypsy.
 (4) Minimum allowable value for a total length L<20m. Determine the cable size according to the length of the wiring.
 (5) On request, shafts and studs can be supplied for greater deck thicknesses.

GYPSY	8 mm - 5/16"				10 mm - 3/8"	
Chain size	8 mm	8 mm	5/16"	5/16"	10 mm	3/8"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	ISO (P. 30)	G4
Rope size (*)	1/2" (12,7 mm) - 9/16" (14,2 mm) - 5/8" (15,8 mm)				5/8" (15,8 mm)	

(*) The values indicated in the table refer to a rope and chain combination manufactured with the Quick® system, do not guarantee the correct functioning with other types of anchor-rode.

Models' dimensions on page 44/46



Quick® reserves the right to introduce changes to the equipment and the contents of this manual without prior notice.
 In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



**BEFORE USING THE WINDLASS READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.
IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST "QUICK" DEALER.**

WARNING: the Quick® windlasses are designed to weigh the anchor. ⚠ Do not use the equipment for other purposes.

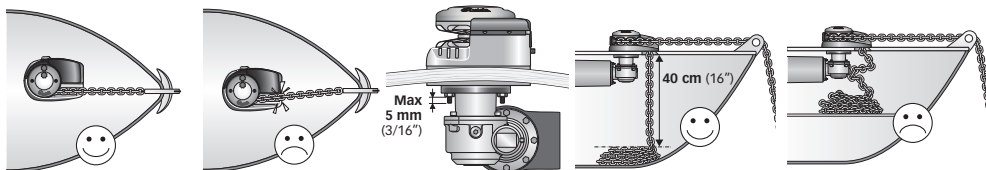
- ⚠ Quick® shall not be held responsible for damage to equipment and/or personal injury, caused by a faulty use of the equipment.
- ⚠ The windlass is not designed for the loads that might occur in extreme weather conditions (storms).
- ⚠ Always deactivate the windlass when not in use.
- ⚠ Check that there are no swimmers nearby before dropping anchor.
- ⚠ The splice between the rope and the chain must be tightly woven for the rope to slide easily into the gypsy shape.
- ⚠ For any problem or request, feel free to contact Quick® Technical Service.
- ⚠ For improved safety we recommend installing at least two anchor windlass controls in case one is accidentally damaged.
- ⚠ We recommend the use of the Quick® hydraulic-magnetic switch as the motor safety switch.
- ⚠ Secure the chain with a further device before starting the navigation.
- ⚠ The contactor unit or reversing contactor unit must be installed in a point protected from accidental water contact.
- ⚠ After completing the anchorage, secure the chain or rope to fixed points such as chain stopper or bollard.
- ⚠ To prevent accidental releases, the anchor must be secured. The windlass shall not be used as the only securing device.
- ⚠ Isolate the windlass from the power system during navigation (switch the circuit breaker off) and lock the chain securing it to a fixed point of the boat.

THE PACKAGE CONTAINS: windlass (on deck unit + motorgearbox) - contactor unit - base gasket - drill template - handle - bolts and screws (for assembly) - Insert for manual anchor weighing ([D] model) - user's manual - conditions of warranty.

TOOLS REQUIRED FOR INSTALLATION: drill and drill bits: Ø 9 mm (23/64") and Ø 11 mm (7/16") - Ø 75 mm (2 7/8) hollow mill; hexagonal wrench: 13 mm.

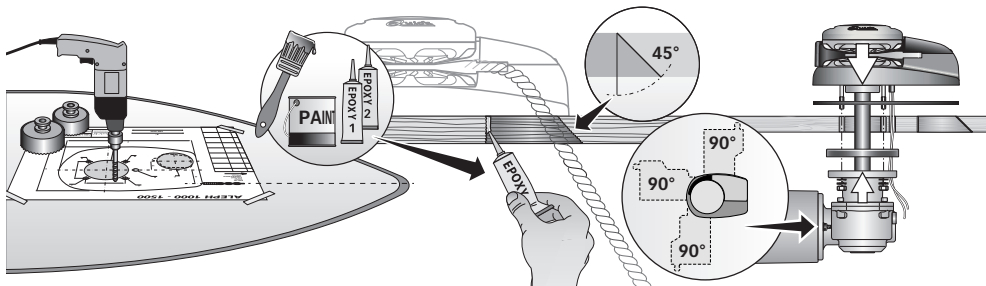
"QUICK" ACCESSORIES RECOMMENDED: anchoring RL control board (mod. 800) - Waterproof hand holds R/C (mod. HRC1002) - Foot switch (mod. 900) - Hydraulic-magnetic circuit breaker - Anchor chain counter (mod. CHC1102M and CHC1202M) - Radio control RRC (mod. R02, P02, H02).

INSTALLATION REQUIREMENTS: the windlass must be positioned with the gypsy aligned with the bow roller. Ensure that the upper and lower surfaces of the deck are as parallel as possible. If this is not the case, compensate the difference appropriately (a lack of parallelism could result in a loss of motor power). The deck thickness must be included among the figures listed in the table. In cases of other thicknesses it is necessary to consult a Quick® retailer. There must be no obstacles under deck to the passage of cables, rope and chain; lack of depth of the peak could cause jamming.



FITTING PROCEDURE: when the ideal position has been established, drill four holes using the drilling template provided. Remove excess material from the chain passage, refine and flatten with a specialized product (marine paint, gel coat or two pack epoxy) to assure free passage for both rope and chain. Position the upper section, inserting the gasket between the deck and the base and connect the lower section to the assembly, inserting the shaft into the reduction unit.

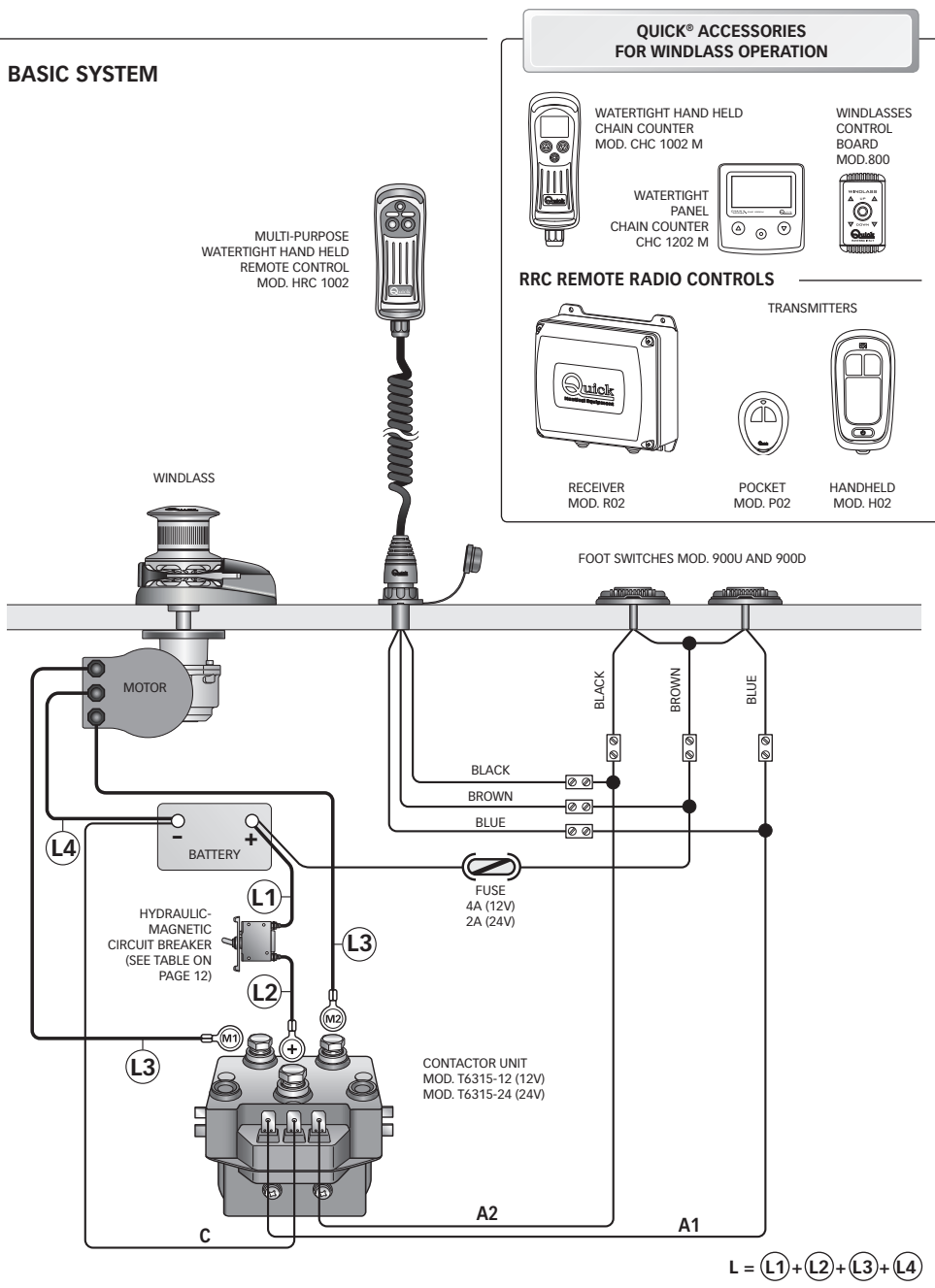
Fix the windlass by screwing the nuts onto the fixing studs. Connect the supply cables from the windlass to the contactor unit.



WARNING: before wiring up, be sure the electrical cables are not live.



BASIC SYSTEM





- ⚠ **WARNING:** stay clear of the chains, ropes and gypsy. Make sure the electric motor is off when windlass is used manually (even when using the handle to disengage the clutch). In fact people with windlass remote controls (hand-held remote control or radio-controlled systems) might accidentally operate it.
- ⚠ **WARNING:** secure the chain with a device before starting the navigation.
- ⚠ **WARNING:** do not operate the windlass by using the electrical power when the handle is inserted in the drum or into the gypsy cover.
- ⚠ **WARNING:** Quick® suggests the use of a protection such as a fuse/thermal-magnetic/ hydraulic-magnetic circuit breaker of suitable power according to the motor chosen, in order to protect it from any overheating or short circuits. The circuit breaker can be used to cut off power to the windlass control circuit and so avoid accidental activation.

CLUTCH USE

The clutch (11 and 13) provides a link between the gypsy and the main shaft (21 or 22). The clutch can be released (disengagement) by using the handle (1) which, when inserted in the bush (7) of the drum or in the bush (2) of the gypsy cover, must be turned counter-clockwise. The clutch will be re-engaged by turning it clockwise (engagement).

WEIGHING THE ANCHOR - Turn on the engine. Make sure the clutch is engaged and remove the handle. Press the UP button on the control provided. If the windlass stops and the hydraulic magnetic switch (or thermal cutout) has not tripped, wait a few seconds and try again (avoid keeping the button pressed). If the hydraulic magnetic switch, has tripped, reset it and wait a few minutes before weighing anchor once again. If, after a number of attempts, the windlass is still blocked, we suggest to move the boat to release the anchor. Check the upward movement of the chain for the last few meters in order to avoid damages to the bow.

CASTING THE ANCHOR - The anchor can be cast by using the electrical control or manually. To operate manually, the clutch must be disengaged allowing the gypsy to revolve and letting the rope or chain fall into the water. To slow down the chain, the handle must be turned clockwise. To cast the anchor by using the electrical power, press the DOWN button on the control provided. In this manner, anchor casting is under control and the chain and rope unwind evenly. In order to avoid any stress on the windlass -once the boat is anchored- fasten the chain or secure it in place with a rope.

MANUAL ANCHOR WEIGHING (no drum version) Disconnect the windlass power supply. Use the lock lever control (35/36) to engage the lock lever (34) on the gypsy (12). Disengage the clutch (at least 2 turns of the bush anticlockwise), insert the lever (1) into the seat in the gypsy cover (4) and manually take up the chain by rotating the lever clockwise. After the manual weighing procedure remove the lever from its seat and insert it into the bush (2) to tighten the clutch. ⚠ Remove the lever (1) from the gypsy cover (4). Release the gypsy (8) using the control lever (35/36). Reconnect the windlass power supply.

MANUAL ANCHOR WEIGHING (drum version) Disconnect the windlass power supply. Use the lock lever control (35/35) to engage the lock lever (34) on the gypsy (8). Use the lever (1) to completely loosen the bush (7), pull off the drum (6) and mount the manual anchor weighing (9) on the gypsy with the corresponding screws. Insert the lever (1) into the seat in the anchor weighing (9) and manually take up the chain by rotating the lever clockwise. After the manual weighing procedure, remove the lever from its seat, reinsert the drum (6) and tighten the drum (7) to tighten the clutch. ⚠ Remove the lever (1) from the bush (7). Release the gypsy (12) using the control lever (35/36). Reconnect the windlass power supply.

DRUM USE

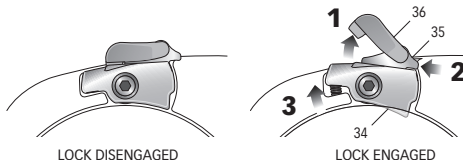
- ⚠ **WARNING:** Before carrying out warping operations, check that the anchor and relative rope or chain are solidly fixed to a bitt or another strong point on the boat.

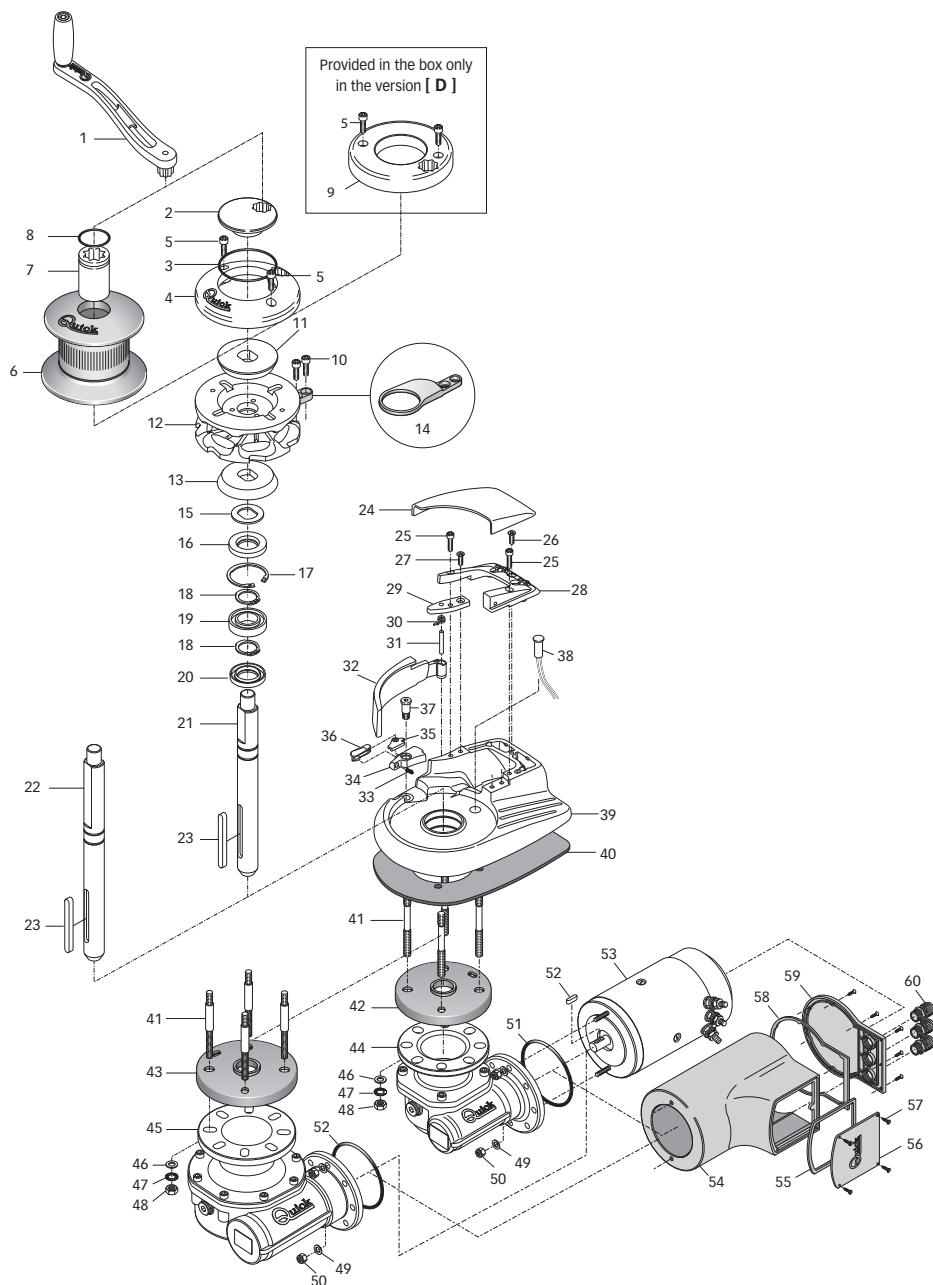
For the independent use of the drum (6), turn the lock lever control (35/36) to engage the lock lever (34) of the gypsy (12), release the clutch with the handle (1), (at least 2 turns of the bush anticlockwise). Remove the handle from the bush (7) on the gypsy, wrap the rope around the drum (at least 3 turns). Activate the windlass control, keeping the rope under tension during take up. By varying the tension during take up it is possible to modify the rope winding speed.

- ⚠ **WARNING:** during take up maintain a safe distance between hands and windlass drum.

Once take up is complete, screw up the clutch by tightening the gypsy drum clockwise and secure the rope to a bitt or other strong point on the boat.

- ⚠ **WARNING:** before weighing anchor release the gypsy. Check that the control (35/36) that locks the gypsy is disengaged.
 - 1) Release the gypsy safety lock (36).
 - 2) Have the gypsy lock control slide toward the stern (35).
 - 3) Automatic inserting of the gypsy lock (34).







N°.	DESCRIPTION		
1	Bent anchor winch lever	23	Key
2	Chrome-plated "AL" clutch bush	24	"AL" chain fall cover
3	O-ring	25	Screw
4	Gypsy cover	26	Screw
5	Screw	27	Screw
6	Stainless steel "AL" drum	28	Chain fall cover support
7	Bush drum	29	Mooring rope puller
8	O-ring	30	Spring for pressure lever
9	Insert for manual anchor weighing	31	Mooring rope puller pin
10	Screw	32	Pressure lever
11	Upper clutch cone	33	Gypsy lock spring
12A	Gypsy 1000W 8mm - 5/16"	34	Gypsy lock lever
12B	Gypsy 1000W 10mm - 3/8"	35	Gypsy lock lever control
13	Bottom clutch cone	36	Lever lock control safety
14	Rope/chain stripper stainless steel	37	Gypsy lock pin
15	Spring washer	38	Sensor
16	Oil seal	39	Base
17	Internal circlip	40	Gasket / jig Aleph
18	External circlip	41	Stud
19	Bearing	42	Gearbox flange gasket Top TG50
20	Oil seal	43	Gearbox flange gasket Top TG60
21	Short Shaft	44	Gearbox 1000W Quick TG50
22	Long shaft	45	Gearbox 1500W Quick TG70
		46	Washer
		47	Spring washer
		48	Nut
		49	Washer
		50	Self-locking nuts
		51	O-ring
		52	Key
		53	Electric motor 700W 12V
		54A	Electric motor 700W 24V
		54B	Electric motor 1000W 12V
		54C	Electric motor 1000W 24V
		54D	Electric motor 1500W 12V
		54E	Electric motor 1500W 24V
		54F	Motor casing watertight 700W
		55A	Motor casing watertight 1000W
		55B	Grommet 1000W
		56	Terminal board cover 1000W
		57	Screw
		58	Bottom gasket 1000W
		59	Bottom protec cover 1000W
		60	Cable outlet

 **WARNING:** make sure the electrical power to the motor is switched off when working manually on the windlass. Carefully remove the chain or rope from the gypsy or the rope from the drum.

Quick® windlasses are manufactured with materials resistant to marine environments. In any case, any salt deposits on the outside must be removed periodically to avoid corrosion and damage to the equipment.

The parts where salt may have built up should be washed thoroughly with fresh water.

Once a year, the drum and the gypsy are to be taken apart as follows:

DRUM VERSION

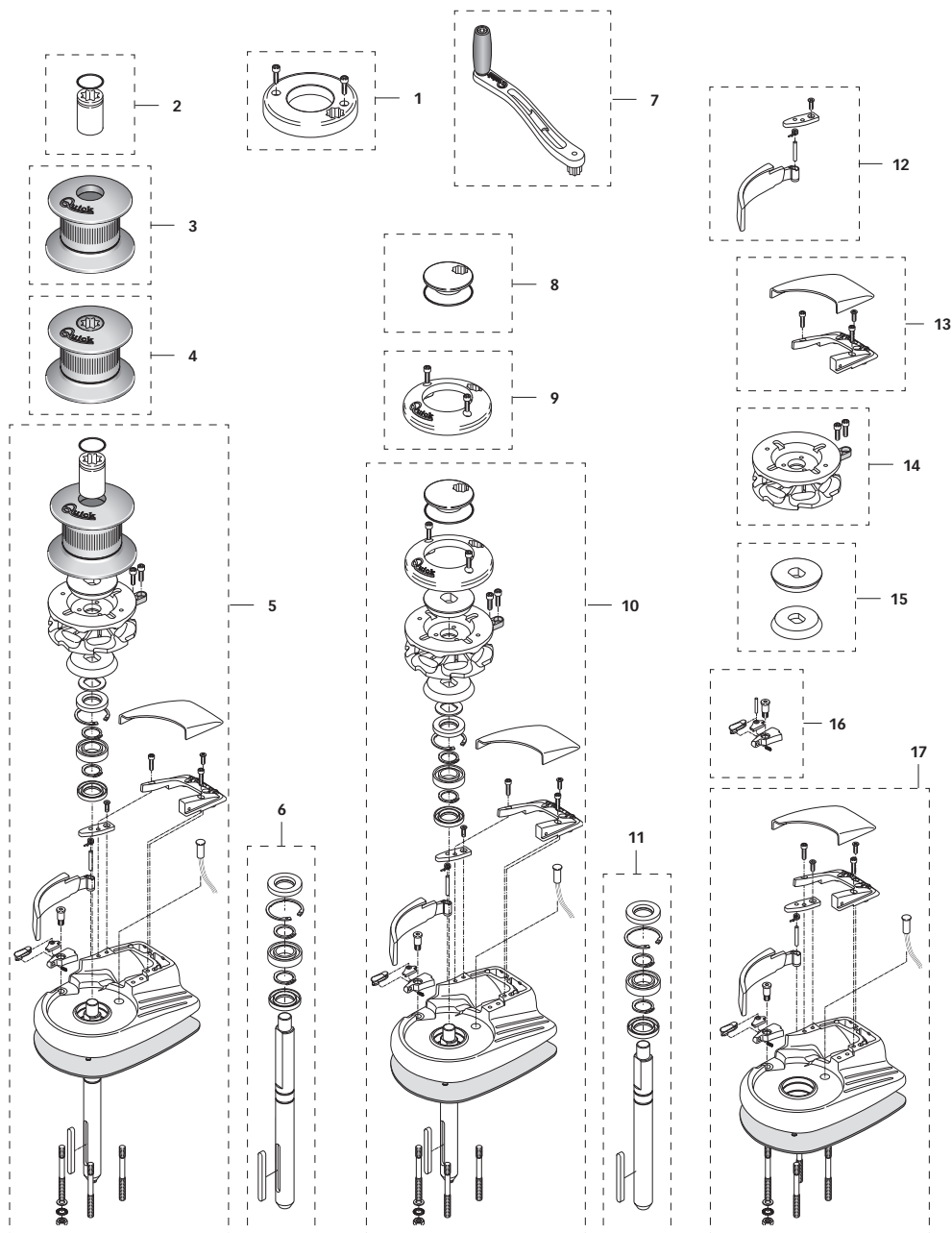
Use the handle (1) to loosen the bush (7); pull off the drum (6) and the top clutch cone (11); loosen the fixing screws (10) of the rope/chain stripper (14) and remove it. Pull off the gypsy (12).

NO-DRUM VERSION

Use the handle (1) to loosen the bush (2) and the screws (5); to remove the gypsy cover (4); and the top clutch cone (11); loosen the fixing screws (10) of the rope/chain stripper (14) and remove it. Pull off the gypsy (12).

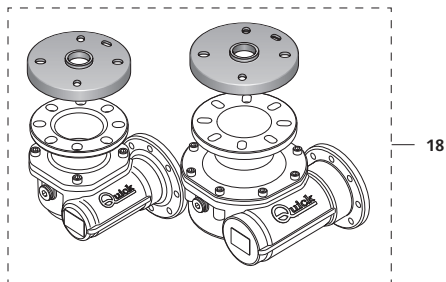
Clean all the parts removed to avoid corrosion, and grease the shaft thread (21 or 22) and the gypsy (12) where the clutch cones rest (11 and 13) (use grease suitable for marine environment).

Remove any oxide deposits from the terminals of the electric motor and the contactor unit; grease them.

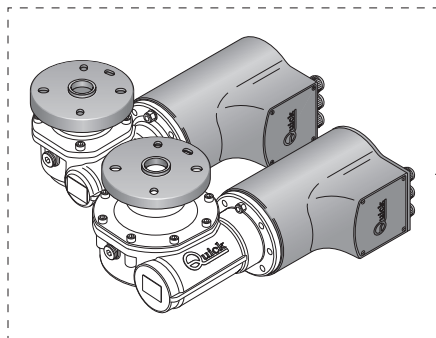




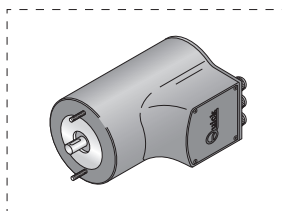
N.	OSP DESCRIPTION	CODE	18 A	OSP GEARBOX 1000W SALPA QUICK TG50	FVSSMR10TG50A00
1	OSP INSERT FOR MANUAL ANCHOR WEIGHING 1000W	FVSSRM10000A00	18 B	OSP GEARBOX 1500W SALPA QUICK TG70	FVSSMR15TG70A00
2	OSP DRUM BUSH "SERIES AL3"	FVSSGMSDP300000	19 A	OSP MOTORGearBOX 700W 12V QUICK	FVSSR0712Q00A00
3	OSP WINDLASS DRUM 1000W AL	FVSSMSE10AL0A00	19 B	OSP MOTORGearBOX 700W 24V QUICK	FVSSR0724Q00A00
4	OSP COMPLET WINDLASS DRUM 1000W R03	FVSSMSE1000A03	19 C	OSP MOTORGearBOX 1000W 12V QUICK	FVSSR1012Q00A00
5 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 8MM-5/16"	FVSSSTAL10D08A00	19 D	OSP MOTORGearBOX 1000W 24V QUICK	FVSSR1024Q00A00
5 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 10MM-3/8"	FVSSSTAL10D10A00	19 E	OSP MOTORGearBOX 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
6	OSP KIT SHAFT AL 1000 D	FVSSAAL1000DA00	19 F	OSP MOTORGearBOX 1500W 24V QUICK	FVSSR1524Q00A00
7	OSP BENT ANCHOR WINCH LEVER R01	FVSSLVSP00R1A00	20 A	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 700W 12V	FVSSM0712000A00
8	OSP CLUTCH BUSH SERIES AL	FVSSGMSDFRAL000	20 B	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 700W 24V	FVSSM0724000A00
9	OPS GYPSY COVER ALEPH	FVSSCPBAL00A00	20 C	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1000W 12V	FVSSM1012000A00
10 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 8MM-5/16"	FVSSSTAL10008A00	20 D	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1000W 24V	FVSSM1024000A00
10 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 10MM-3/8"	FVSSSTAL10010A00	20 E	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1500W 12V	FVSSM1512000A00
11	OSP KIT SHAFT AL 1000	FVSSAAL1000A00	20 F	OSP ELECTRIC MOTOR WINDLASS 1500W 24V	FVSSM1524000A00
12	OSP KIT PRESSURE LEVER ALEPH	FVSSTCAL000A00			
13	OSP KIT CHAIN FALL COVER AL	FVSSCPSCAL00A00			
14 A	OSP GYPSY 1000W 8MM-5/16" AT/AL	FVSSB100851TA00			
14 B	OSP GYPSY 1000W 10MM-3/8" AT/AL	FVSSB101038TA00			
15	OSP CLUTCH CONES AT/HC/AL/DP3	FVSSCFANHC00A00			
16	OSP KIT GYPSY LOCK DN/AL	FVSSBLBDN00A00			
17	OSP COMP. WINDLASS BASE 1000W SERIE AL	FVSSBAL10C00A00			



18



19



20



COMMENT LIRE LE CODE DE GUINDEAUX:

1° EXEMPLE:
AL31012D

AL3	10	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EXEMPLE:
AL31524

AL3	15	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nom de la série:
[AL3]

b

Puissance du moteur:
[7] = 700 W
[10] = 1000 W
[15] = 1500 W

c

Tension d'alimentation du moteur:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Poupée:
[D] = avec poupée
[-] = sans poupée

MODELE	AL3 - / D					
PUISSANCE DU MOTEUR	700W		1000W		1500W	
Tension d'alimentation du moteur	12V	24V	12V	24V	12V	24V
Traction maximum	850 Kg (1873,9 lb)		1000 Kg (2204,6 lb)		1100 Kg (2425,1 lb)	
Charge de travail maximale	250 Kg (551,1 lb)	300 Kg (661,4 lb)	370 Kg (815,7 lb)	450 Kg (992 lb)	470 Kg (1036,2 lb)	540 Kg (1190,5 lb)
Charge de travail	80 Kg (176,4 lb)	100 Kg (220,5 lb)	120 Kg (264,5 lb)	150 Kg (330,7 lb)	160 Kg (352,7 lb)	180 Kg (396,8 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	90 A	55 A	140 A	80 A	155 A	85 A
Vitesse maximale de récupération (2)	m/min 27,4 (89,9 ft/min)	26,4 (86,6 ft/min)	39,6 (129,9 ft/min)	40,9 (134,2 ft/min)	29,2 (95,8 ft/min)	29,7 (97,4 ft/min)
Vitesse de récupération à charge de travail(2)	m/min 14,4 (47,2 ft/min)	14,8 (48,5 ft/min)	20,4 (66,9 ft/min)	21,4 (70,2 ft/min)	16,3 (53,5 ft/min)	19,0 (62,3 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	25 mm ² (AWG3)	10 mm ² (AWG7)	35 mm ² (AWG2)	16 mm ² (AWG5)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)
Disjoncteur (4)	50 A	40 A	80 A	50 A	100 A	50 A
Epaisseur du pont 5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 50 mm (1" 3/16" ÷ 1" 31/32)	
Poids - model sans poupée	16,4 Kg (36,1 lb)		17,5 Kg (38,6 lb)		20,8 Kg (45,8 lb)	
Poids - model avec poupée	17,8 Kg (39,2 lb)		18,9 Kg (41,7 lb)		22,2 Kg (48,9 lb)	

(1) A l'arrêt, après utilisation.

(2) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 8 mm.

(3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m. Déterminer la grandeur du câble requise selon la longueur de la connexion.

(4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).

(5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

BARBOTIN	8 mm - 5/16"				10 mm - 3/8"	
Chaîne soutenue	8 mm	8 mm	5/16"	5/16"	10 mm	3/8"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	ISO (P. 30)	G4
Cordage soutenue (*)	1/2" (12,7 mm) - 9/16" (14,2 mm) - 5/8" (15,8 mm)				5/8" (15,8 mm)	

(*) Les valeurs du tableau se réfèrent à une combinaison cordage et chaîne selon le système Quick®; nous ne garantissons pas le bon fonctionnement avec d'autres types d'ancor-rose.

Dimensions des modèles à la page 44/46



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



AVANT D'UTILISER LE GUINDEAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

ATTENTION: les guindeaux Quick® ont été conçus et construits pour lever l'ancre. ⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations. ⚠ La société Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil. ⚠ Le guindeau n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le guindeau quand il n'est pas utilisé.

⚠ Avant de jeter l'ancre, vérifier qu'il n'y a pas de baigneur à proximité. ⚠ L'épaisseur entre le cordage et la chaîne doit avoir des dimensions réduites pour pouvoir glisser aisément dans le gabarit du barbotin. Pour tout problème ou toute demande, contacter l'assistance Quick®. ⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le guindeau au cas où une de celle-ci s'abîmerait. ⚠ Fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation. ⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur.

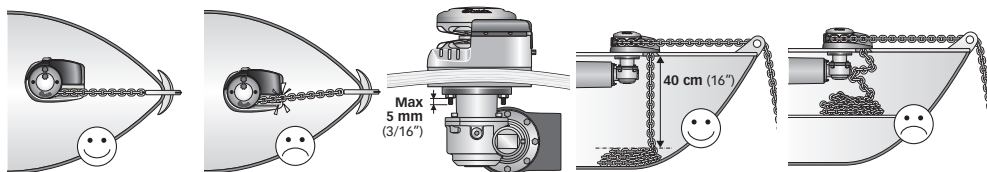
⚠ La boîte relais ou relais inverseurs doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau. ⚠ Après avoir complété l'ancrage, fixer la chaîne ou le filin à des points fixes comme le bloqueur de chaîne ou la bitte. ⚠ Afin de prévenir des relâches accidentels, l'ancre doit être fixée; le guindeau ne doit pas être utilisé comme seule prise de force. ⚠ Isoler le guindeau du système électrique pendant la navigation (débrancher le disjoncteur magnétique) et bloquer la chaîne à un point fixe du bateau.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau (partie supérieure + motoréducteur) - boîtier relais - joint de la base - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - récupération manuelle (version [D]) - livret d'instructions - conditions de garantie.

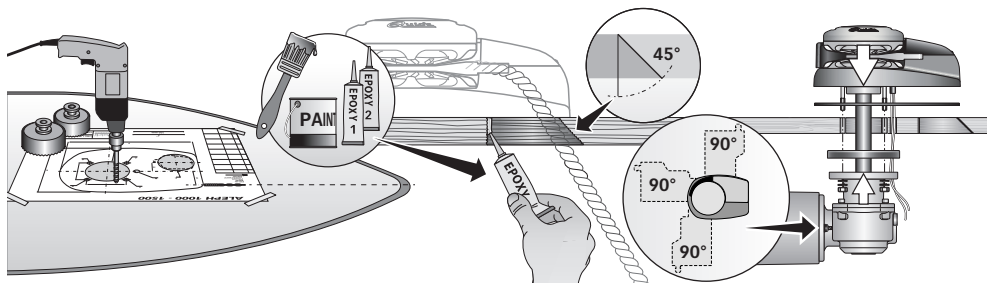
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 9 mm (23/64") et Ø 11 mm (7/16"); à gorge Ø 75 mm (2 7/8"); clé hexagonale: 13 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio RRC (mod. R02, P02, H02).

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: le guindeau doit être positionné en alignant le barbotin avec le creux de proue. Contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune (le manque de parallélisme pourrait provoquer des pertes de puissance du moteur). L'épaisseur du pont devra être comprise parmi les valeurs indiquées dans le tableau. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®. Il ne doit pas y avoir d'obstacles sous le pont pour le passage des câbles, des cordages et des chaînes, le peu de profondeur du coqueron pourrait provoquer des coincements.



METHODE DE MONTAGE: une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Enlevez le matériel en excès de l'écubier de puits à chaînes, fignez et lissez l'écubier avec un produit spécifique (peinture marine, enduit gélifié ou résine epoxy) en assurant le passage libre du bout et de la chaîne. Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écrous fournis sur les goujons de fixation. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau au boîtier relais.



ATTENTION: avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.



SYSTEME DE BASE

**ACCESSOIRES QUICK®
POUR ACTIONNER LE GUINDEAU**



TELECOMMANDE AVEC
COMPTEUR DE CHAÎNE
MOD. CHC 1002 M



COMPTEUR DE
CHAÎNE SUR
TABLEAU
CHC 1202 M



COMMANDE
DU TABLEAU
MOD.800

RADIOCOMMANDES RRC

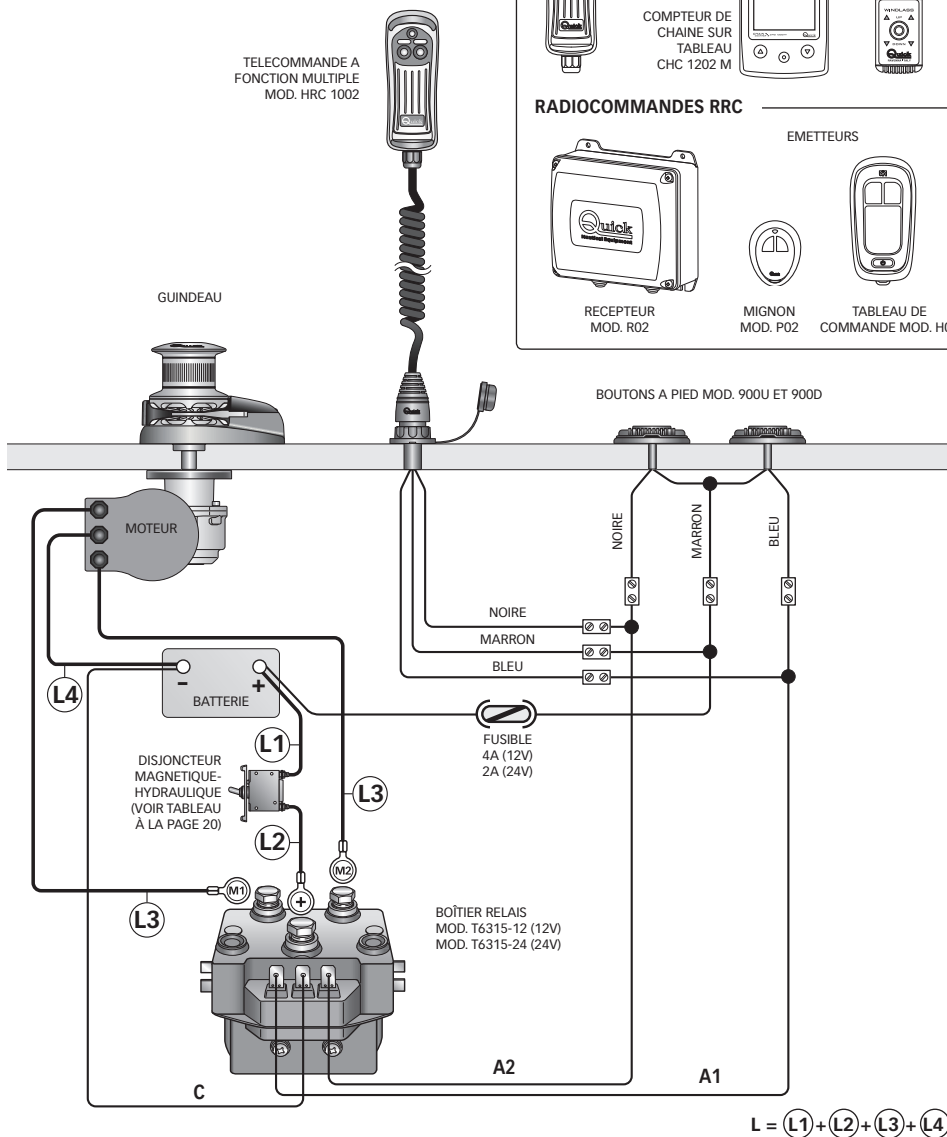
EMETTEURS

RECEPTEUR
MOD. R02

MIGNON
MOD. P02



TABLEAU DE
COMMANDE MOD. H02





- ⚠ **ATTENTION:** ne pas s'approcher de la zone où glissent la chaîne, le cordage et le barbotin. Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le guindeau (même quand on utilise le levier pour desserrer l'embrayage); en effet, les personnes munies de commande à distance pour le guindeau (tableau des boutons-poussoirs télécommandé ou radiocommandé) pourraient l'activer involontairement.
- ⚠ **ATTENTION:** fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation.
- ⚠ **ATTENTION:** ne pas activer électriquement le guindeau avec le levier introduit dans la poupée ou dans le couvercle du barbotin.
- ⚠ **ATTENTION:** Quick® conseille d'utiliser une protection de type disjoncteur magnéto thermique ou magnéto hydraulique d'une puissance adaptée au moteur utilisé pour protéger le moteur contre les surchauffes ou les courts-circuits. Le disjoncteur peut être utilisé pour isoler le circuit de commande du guindeau en évitant ainsi des actionnements accidentels.

UTILISATION DE L'EMBRAYAGE

Le barbotin est solidaire de l'arbre principal (21 ou 22) de l'embrayage (11 et 13). L'embrayage s'ouvre (déblocage) à l'aide du levier (1) qui, une fois introduit dans la douille (7) de la poupée ou dans la douille (2) du couvercle du barbotin, devra tourner dans le sens contraire aux aiguilles de la montre. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'embrayage se fermera (blocage).

POUR LEVER L'ANCRE - Allumer le moteur de l'embarcation. S'assurer si l'embrayage est bien serré et tirer le levier. Presser le bouton UP de la commande à votre disposition. Si le guindeau s'arrête sans que le disjoncteur magnéto-hydraulique (ou magnéto-thermique) se soit déclenché, attendre quelques secondes et ré-essayer (éviter de presser le bouton en continu). Si le disjoncteur magnéto-thermique s'est déclenché, réactiver le disjoncteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération. Si, après plusieurs tentatives, le guindeau continue à se bloquer, nous recommandons d'effectuer des manoeuvres avec l'embarcation pour désensabler l'ancre. Contrôler la montée des derniers mètres de chaîne pour éviter des dommages à l'avant de l'embarcation.

POUR JETER L'ANCRE - Il est possible de jeter l'ancre par l'intermédiaire des commandes électriques ou bien manuellement. Pour effectuer l'opération manuellement, ouvrir l'embrayage en laissant que le barbotin puisse tourner sur son propre axe et traîner la chaîne ou le cordage dans l'eau. Pour freiner la descente de l'ancre, tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour jeter l'ancre électriquement, presser le bouton DOWN de la commande à votre disposition. De cette manière-là, la descente peut être bien contrôlée et le déroulement de la chaîne ou du cordage est régulier. Pour éviter tout effort sur le guindeau, une fois que l'on est ancrés, bloquer la chaîne avec un disp. d'arrêt ou bien la fixer à un point solide avec un bout.

VIRAGE MANUEL (version sans poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (35/36) pour activer le verrouillage (34) sur le barbotin (12). Ouvrir l'embrayage (au moins 2 tours de la douille), insérer le levier (1) dans le logement prévu sur le couvercle du barbotin (4) et récupérer la chaîne manuellement en faisant tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois la procédure de virage manuel terminée, enlever le levier de son logement et l'insérer dans la douille (2) pour serrer l'embrayage. ⚠ Retirer le levier (1) du couvercle du barbotin (4). Dégager le barbotin (12) en agissant sur le levier de commande (35/36). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

VIRAGE MANUEL (version avec poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (35/36) pour activer le verrouillage (34) sur le barbotin (12). À l'aide du levier (1), desserrez complètement la douille (7), enlevez la poupée (6) et montez la récupération manuelle (9) sur le barbotin avec les vis prévues à cet effet. Montez le levier (1) dans le logement de la récupération (9) et récupérez manuellement la chaîne en faisant tourner le levier dans le sens horaire. Après avoir terminé la procédure de récupération manuelle, enlevez le levier de son logement, remontez la poupée (6) et vissez la douille (7) pour serrer la friction. ⚠ Retirer le levier (1) de la douille (7). Débloquent le barbotin (12) en agissant sur le levier de commande (35/36). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

UTILISATION DE LA POUPÉE

- ⚠ **ATTENTION:** avant d'exécuter les opérations de touage, s'assurer que l'ancre et son cordage ou sa chaîne est solidement fixée à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

Pour l'utilisation indépendante de la poupée (6), agir sur la commande (35/36) pour activer le verrouillage (34) sur le barbotin (12), ouvrir l'embrayage avec le levier (1) (au moins 2 tours de la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Enlever le levier de la douille (7), enrouler le cordage sur la poupée (au moins 3 tours). Activer la commande DOWN du guindeau en maintenant le cordage sous tension pendant le virage. En changeant cette tension en phase de virage, il est possible de modifier la vitesse d'enroulement de la corde.

- ⚠ **ATTENTION:** pendant le virage, maintenir une distance de sécurité adéquate entre les mains et la poupée du guindeau.

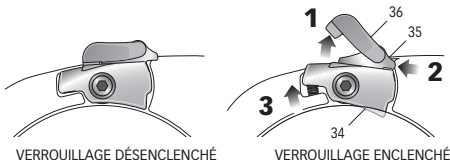
Une fois la procédure de virage terminée, serrer l'embrayage en resserrant la douille du barbotin dans le sens des aiguilles d'une montre et assurer la corde à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

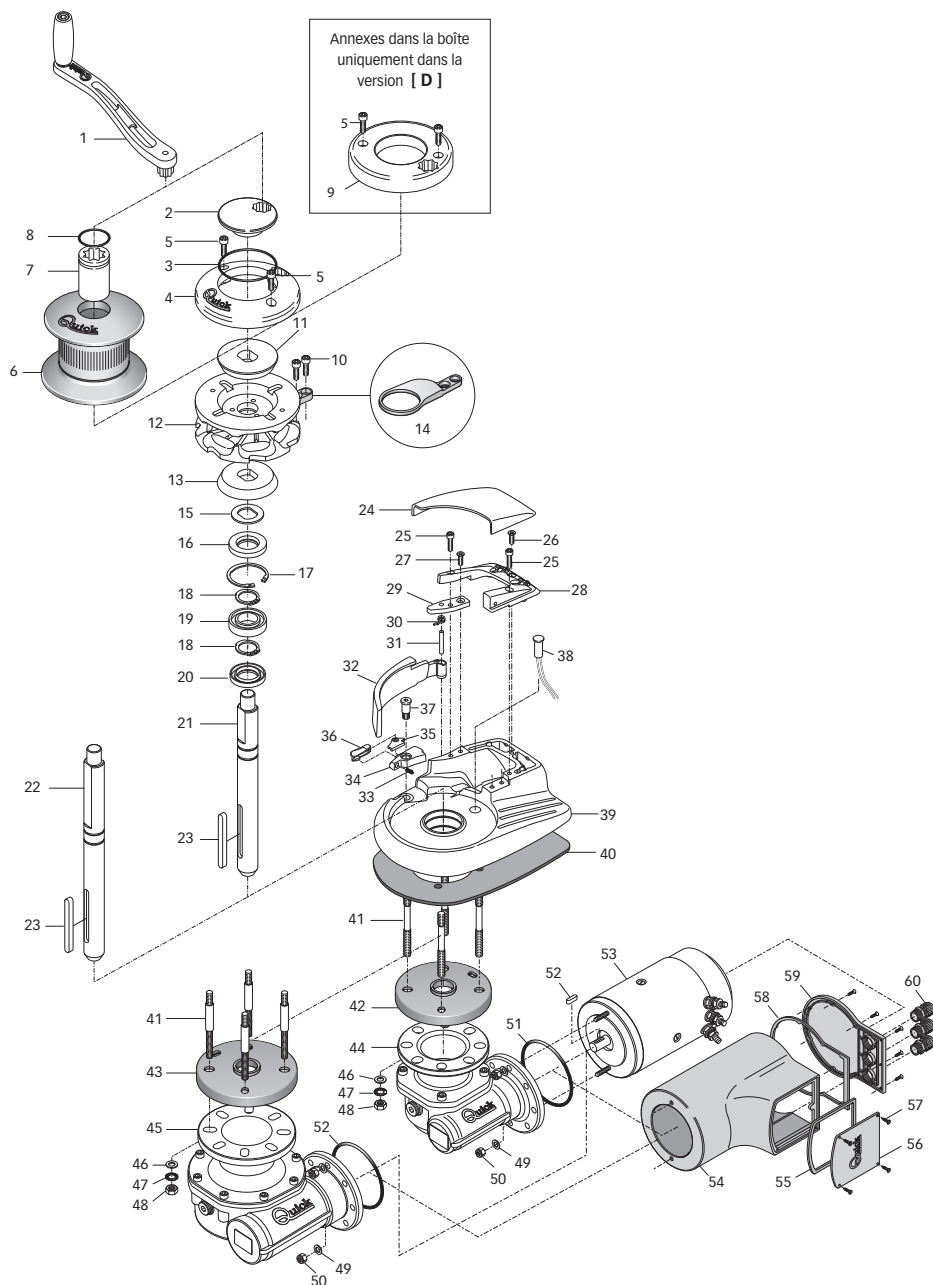
- ⚠ **ATTENTION:** avant de lever l'ancre, débloquent le barbotin. Vérifier si la commande (35/36) de verrouillage sur le barbotin est désactivée.

1) Débloquent la sécurité de verrouillage du barbotin (36).

2) Faites coulisser la commande de verrouillage du barbotin vers l'arrière (35).

3) Insertion automatique du verrouillage du barbotin (34).







N°.	DENOMINATION		
1	Levier plié du guindeau	22	Arbre long
2	Douille embrayage "AL" chromée	23	Clavette
3	Joint torique	24	Capot chute chaîne "AL"
4	Couvercle du barbotin	25	Vis
5	Vis	26	Vis
6	Poupée "AL" acier inox	27	Vis
7	Douille poupée	28	Support capot chute chaîne
8	O-ring	29	Support levier de pression
9	Insert pour récupération manuelle	30	Ressort pour levier de pression
10	Vis	31	Pivot levier de pression
11	Cône de l'embrayage supérieur	32	Levier de pression
12A	Barbotin 1000W 8mm - 5/16"	33	Ressort d'arrêt du barbotin
12B	Barbotin 1000W 10mm - 3/8"	34	Levier d'arrêt du barbotin
13	Cône de l'embrayage inférieur	35	Levier de verrouillage du barbotin
14	Dispositif de détachement de chaîne en acier inox	36	Sécurité commande levier verrouillage
15	Rondelle	37	Cheville d'arrêt du barbotin
16	Joint étanche à l'huile	38	Capteur de la chaîne
17	Circlip	39	Base
18	Circlip	40	Joint / gabarit Aleph
19	Roulement	41	Goujons
20	Joint étanche à l'huile	42	Joint bride réducteur Top TG50
21	Arbre court	43	Joint bride réducteur Top TG60
		44	Réducteur 1000W - Quick TG50
		45	Réducteur 1500W - Quick TG70
		46	Rondelle
		47	Grower
		48	Écrou
		49	Rondelle
		50	Écrou à blocage
		51	O-ring
		52	Clavette
		53	Moteur électrique 700W 12V
		54A	Moteur électrique 700W 24V
		54B	Moteur électrique 1000W 12V
		54C	Moteur électrique 1000W 24V
		54D	Moteur électrique 1500W 12V
		54E	Moteur électrique 1500W 24V
		54F	Carter 700W
		55A	Carter 1000W
		55B	Presse-étoupe 1000W
		56	Protection bornier 1000W
		57	Vis
		58	Joint couvercle fond 1000W
		59	Couvercle fond 1000W
		60	Passe-cable

 **ATTENTION:** contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le guindeau manuellement. Enlever la chaîne ou le cordage du barbotin ou le cordage de la Poupée.

Les guindeaux Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil. Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par année, démonter le barbotin et la Poupée en procédant dans l'ordre suivant:

VERSION AVEC POUPÉE

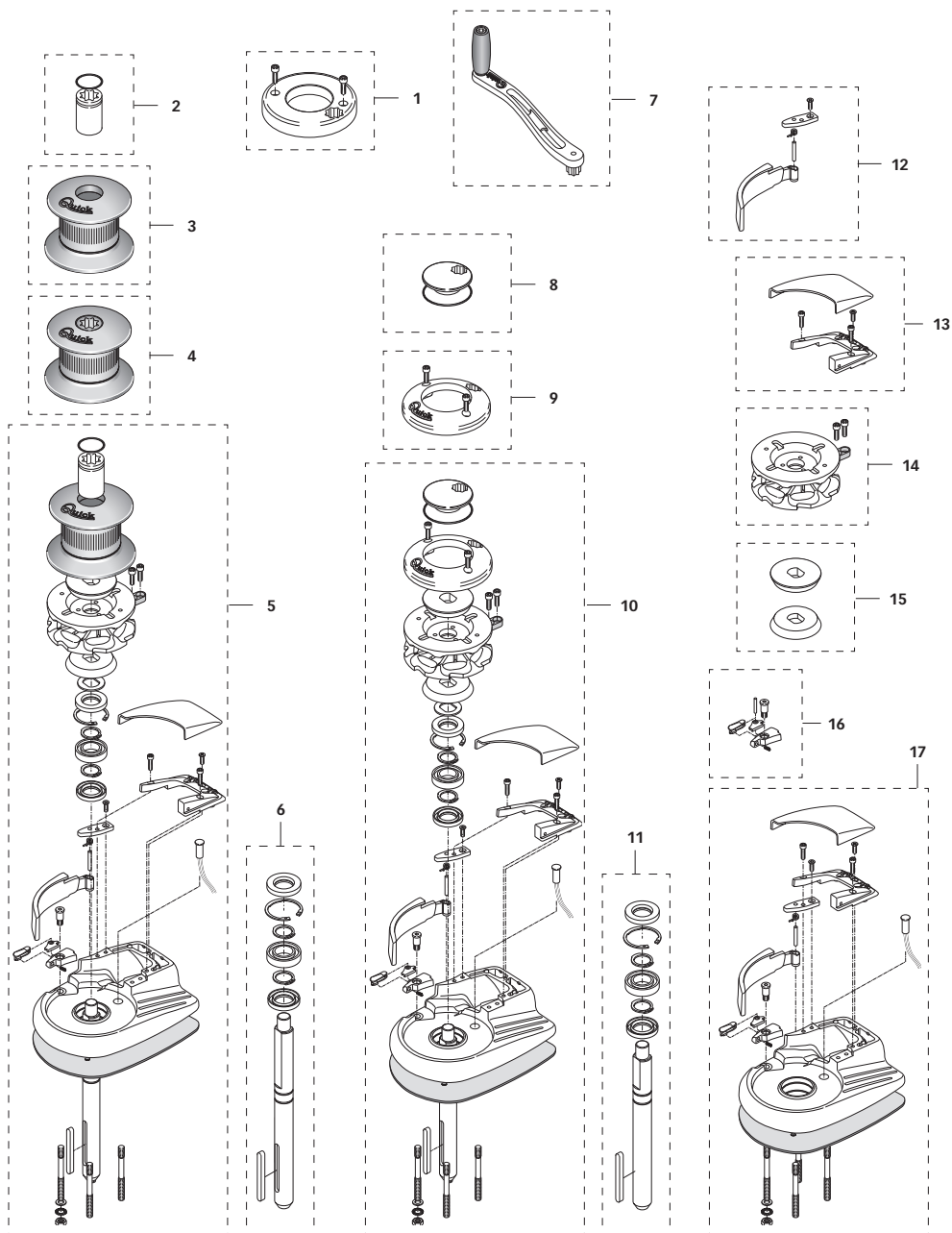
A l'aide du levier (1), desserrer la douille (7); enlever la poupée (6) et le cône de l'embrayage supérieur (11); desserrer les vis de fixation (10) du dispositif qui libère la chaîne (14) et le retirer; enlever le barbotin (12).

VERSION SANS POUPÉE

A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2) et les vis (5); enlever le couvercle du barbotin (4); et le cône de l'embrayage supérieur (11); desserrer les vis de fixation (10) du dispositif qui libère la chaîne (14) et le retirer; enlever le barbotin (12).

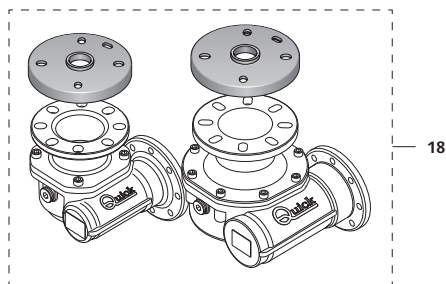
Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine) le filet de l'arbre (21 ou 22) ainsi que le barbotin (12) où les cônes de l'embrayage appuient (11 et 13).

Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes d'alimentation du moteur électrique et sur celles de la boîte relais; les graisser.

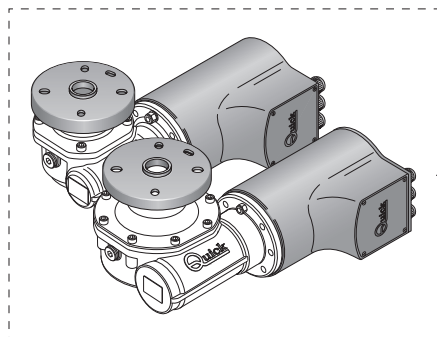




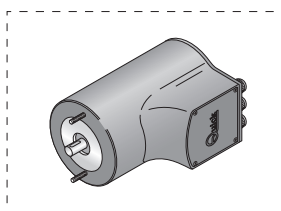
N°	OSP DENOMINATION	CODE		
1	OSP INSERT POUR RÉCUPÉRATION MANUELLE 1000W	FVSSRM10000A00	18 A	OSP RÉDUCTEUR 1000W SALPA QUICK TG50 FVSSMR10TG50A00
2	OSP DOUILLE EMBRAYAGE "SERIE AL3"	FVSSGMSDP300000	18 B	OSP RÉDUCTEUR 1500W SALPA QUICK TG70 FVSSMR15TG70A00
3	OSP POUPÉE GUINDEAU 1000W AL	FVSSMSE10AL0A00	19 A	OSP MOTORÉDUCTEUR 700W 12V QUICK FVSSR0712Q00A00
4	OSP POUPÉE GUINDEAU 1000W COMPLET R03	FVSSMSE10000A03	19 B	OSP MOTORÉDUCTEUR 700W 24V QUICK FVSSR0724Q00A00
5 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 8MM-5/16"	FVSSSTAL10D08A00	19 C	OSP MOTORÉDUCTEUR 1000W 12V QUICK FVSSR1012Q00A00
5 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 10MM-3/8"	FVSSSTAL10D10A00	19 D	OSP MOTORÉDUCTEUR 1000W 24V QUICK FVSSR1024Q00A00
6	OSP KIT ARBRE AL 1000 D	FVSSAAL1000DA00	19 E	OSP MOTORÉDUCTEUR 1500W 12V QUICK FVSSR1512Q00A00
7	OSP LEVIER PLIÉ DU GUINDEAU R01	FVSSLVSP00R1A00	19 F	OSP MOTORÉDUCTEUR 1500W 24V QUICK FVSSR1524Q00A00
8	OSP DOUILLE EMBRAYAGE SERIE AL	FVSSGMSDFRAL000	20 A	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 700W 12V FVSSM0712000A00
9	OPS COUVERCLE DU BARBOTIN ALEPH	FVSSCPBBAL00A00	20 B	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 700W 24V FVSSM0724000A00
10 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 8MM-5/16"	FVSSSTAL10008A00	20 C	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 1000W 12V FVSSM1012000A00
10 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 10MM-3/8"	FVSSSTAL10010A00	20 D	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 1000W 24V FVSSM1024000A00
11	OSP KIT ARBRE AL 1000	FVSSAAL10000A00	20 E	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 1500W 12V FVSSM1512000A00
12	OSP KIT DISPOSITIF DE DÉTACHEMENT DE CHAÎNE EN ACIER INOX ALEPH	FVSSSTCAL0000A00	20 F	OSP MOTEUR ÉLECTRIQUE GUIND. 1500W 24V FVSSM1524000A00
13	OSP KIT CAPOT GUIDAGE CHAÎNE AL	FVSSCPSCAL00A00		
14 A	OSP BARBOTIN 1000W 8MM-5/16" AT/AL	FVSSB100851TA00		
14 B	OSP BARBOTIN 1000W 10MM-3/8" AT/AL	FVSSB101038TA00		
15	OSP CÔNES DE L'EMBRAYAGE AT/HC/AL/DP3	FVSSCFANHC00A00		
16	OSP KIT ARRÊT DU BARBOTIN DN/AL	FVSSBLBDN00A00		
17	OSP BASE SALPA 1000W SERIE AL COMP	FVSSBAL10C00A00		



18



19



20



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



LESEN DES ANKERWINDECODES:

1° BEISPIEL:
AL31012D

AL3	10	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° BEISPIEL:
AL31524

AL3	15	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Serien Name:
[AL3]

b

Motorleistung:
[7] = 700 W
[10] = 1000 W
[15] = 1500 W

c

Motorversorgungsspannung:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Verholspill:
[D] = mit Verholspill
[-] = ohne Verholspill

MODEL	AL3 – / D					
MOTORLEISTUNG	700W		1000W		1500W	
Spannung Motor	12V	24V	12V	24V	12V	24V
Maximaler Zug	850 Kg (1873,9 lb)		1000 Kg (2204,6 lb)		1100 Kg (2425,1 lb)	
Maximale Arbeitslast	250 Kg (551,1 lb)	300 Kg (661,4 lb)	370 Kg (815,7 lb)	450 Kg (992 lb)	470 Kg (1036,2 lb)	540 Kg (1190,5 lb)
Arbeitslast	80 Kg (176,4 lb)	100 Kg (220,5 lb)	120 Kg (264,5 lb)	150 Kg (330,7 lb)	160 Kg (352,7 lb)	180 Kg (396,8 lb)
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	90 A	55 A	140 A	80 A	155 A	85 A
Maximale Rückholgeschwindigkeit(2)	m/min 27,4 (89,9 ft/min)	26,4 (86,6 ft/min)	39,6 (129,9 ft/min)	40,9 (134,2 ft/min)	29,2 (95,8 ft/min)	29,7 (97,4 ft/min)
Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast(2)	m/min 14,4 (47,2 ft/min)	14,8 (48,5 ft/min)	20,4 (66,9 ft/min)	21,4 (70,2 ft/min)	16,3 (53,5 ft/min)	19,0 (62,3 ft/min)
Motorkabel-Mindestquerschnitt (3)	25 mm ² (AWG3)	10 mm ² (AWG7)	35 mm ² (AWG2)	16 mm ² (AWG5)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)
Schutzschalter (4)	50 A	40 A	80 A	50 A	100 A	50 A
Stärke des Decks (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 50 mm (1" 3/16" ÷ 1" 31/32)	
Gewicht - Modell ohne Verholspill	16,4 Kg (36,1 lb)		17,5 Kg (38,6 lb)		20,8 Kg (45,8 lb)	
Gewicht - Modell mit Verholspill	17,8 Kg (39,2 lb)		18,9 Kg (41,7 lb)		22,2 Kg (48,9 lb)	

- (1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlansphase
(2) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 8 mm-Kette.
(3) Empfohlener Mindestwert für eine gesamtmenge lange L<20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlusses berechnen.
(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder Hydraulischer Schutzautomat).
(5) Auf Anfrage können Maste und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

KETTENNUSSE	8 mm - 5/16"				10 mm - 3/8"	
kettengröße	8 mm	8 mm	5/16"	5/16"	10 mm	3/8"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	ISO (P. 30)	G4
Taugröße (*)	1/2" (12,7 mm) - 9/16" (14,2 mm) - 5/8" (15,8 mm)				5/8" (15,8 mm)	

(*) Die in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich auf eine Verbindung von Tau und Kette mit dem Quick®-System. Für das korrekte Funktionieren mit anderen Anchor-rode wird keine Garantie übernommen.

Abmessungen der Modelle auf Seite 44/46



Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

ACHTUNG: die Quick®-Ankerwinden wurden eigens für das Fieren der Anker entwickelt und hergestellt. ⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden. ⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. ⚠ Die Ankerwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhalten. ⚠ Die Ankerwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird. ⚠ Vor dem Herunterlassen vom Anker muss sicher-gestellt werden, dass sich keine Badenden in der Nähe aufhalten. ⚠ Die Verbindung zwischen Tau und Kette muss so klein wie möglich sein, um leicht durch die Führung in der Kettennuss zu laufen. Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den Quick® Kundendienst. ⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Ankerwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten.

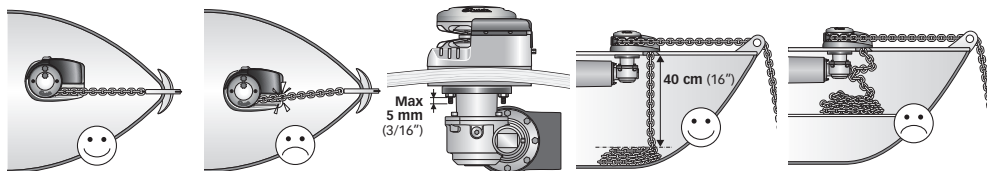
- ⚠ Die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.
- ⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten.
- ⚠ Die Dose mit den Relaisbox oder den Umpolrelaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden.
- ⚠ Nachdem Sie geankert haben, Kette/Seil immer über Kettenstopper bzw. Poller fest halten.
- ⚠ Ankerwinde darf nie als einzelnen Festpunkt für Ihren Boot dienen.
- ⚠ Schalten Sie immer die Winde am Sicherungsautomat (oder Trennschalter) aus, wenn sie nicht Gebrauch ist.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Relaisbox - Basis dichtung - Bohrschablone - Kurbel - Schrauben (für den zusammenbau) - manuelles Einholen (Version [D]) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

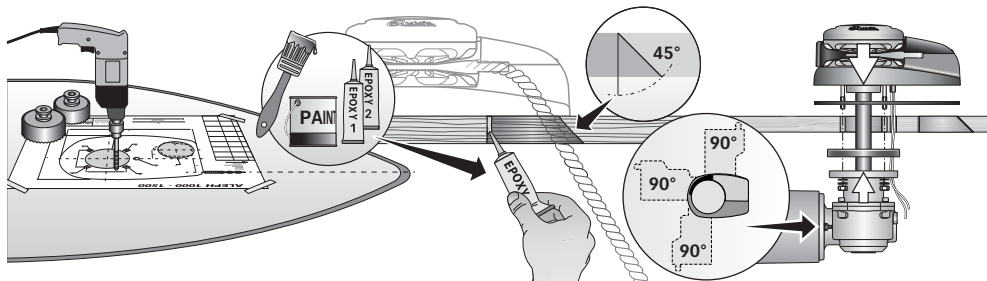
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: Ø 9 mm (23/64") und Ø 11 mm (7/16"); Scheibe Ø 75 mm (2" 7/8); Inbusschlüssel: 13 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC1202M) - Funksteuersystem RRC (mod. R02, P02, H02).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Die Ankerwinde muss so positioniert werden, dass die Kettennuss mit der Bugstütze ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspalten liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden. Unter Deck darf es keine Hindernisse geben, die das Durchführen von Kabeln, Tau und Kette behindern. Eine zu geringe Tiefe vom Kabelgatt kann dazu führen, dass sich die Kabel verklemmen.



MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Entfernen Sie überschüssiges Material (Schiffsanstrich, gelschicht oder zweiteiliges Epoxidharz) vom Kettdurchgang, um freien Durchgang für Seil und Kette sicherzustellen. Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmutter an den Sprengringen befestigen. Die Stromkabel der Ankerwinde an den Relaisbox anschließen.



ACHTUNG: vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.



BASISSYSTEM

MEHRZWECK-
WASSERDICHT-
FERNBEDIENUNG
MOD. HRC 1002

ANKERWINDE

MOTOR

BATTERIE

HYDRAULISCHER
SHUTZAUTOMAT
(SIEHE TABELLE
AUF S. 28)

RELAISBOX
MOD. T6315-12 (12V)
MOD. T6315-24 (24V)

QUICK®-ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE BETÄTIGUNG DER ANKERWINDE

METERZÄHLER-
FERNBEDIENUNG
FÜR DIE ANKERWINDE
MOD. CHC 1002 M

SCHALTER AN
BEDIENTAFEL
MOD.800

KETTENZÄHLER-
TAFEL
CHC 1202 M

FUNKFERNSTEUERUNG RRC

FUNKFERNSENDER

FUNKEMPFÄNGER
MOD. R02

TASCHEN-
FUNKSENDER
MOD. P02

HAND-
FUNKSENDER
MOD. H02

FUSSSCHALTER MOD. 900U UND 900D

SCHWARZ

BRAUN

BLAU

SCHWARZ
BRAUN
BLAU

SICHERUNG
4A (12V)
2A (24V)

A2

A1

C

$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$$



- ⚠ **ACHTUNG:** körperteile oder Gegenstände fern von den Bereichen halten, in denen sich die Kette, Leine und die Kettennuss bewegen. Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift (auch dann, wenn man den Hebel zum Lösen der Kupplung verwendet): mit Fernbedienung der Ankerwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Ankerwinde einschalten.
- ⚠ **ACHTUNG:** die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.
- ⚠ **ACHTUNG:** die Ankerwinde nicht elektrisch einschalten, wenn der Hebel in der Verholspill oder im Kettennussdeckel eingesetzt ist.
- ⚠ **ACHTUNG:** Quick® empfiehlt die Verwendung einer Schmelzsicherung oder eines Schutzschalters oder eines FI-Schalters einer für den Motor angemessenen Leistung, um den Motor vor Überhitzung oder Kurzschluss zu schützen. Der Schalter kann dazu verwendet werden, um den Steuerschaltkreis der Ankerwinde zu isolieren und so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

GEBRAUCH DER KUPPLUNG

Die Kettennuss ist über die Kupplung (11 und 13) fest mit der Hauptwelle (21 oder 22) verbunden. Zum Öffnen (Lösen) der Kupplung dreht man den Hebel (1) in der Buchse (7) der Verholspill oder in der Buchse (2) der Kettennussabdeckung gegen den Uhrzeigersinn. Dreht man ihn im Uhrzeigersinn, so wird die Kupplung geschlossen (angezogen).

ZUM LICHTEN DES ANKERS Den Bootmotor einschalten. Sich vergewissern, daß die Kupplung angezogen ist und den Hebel herausziehen. Die UP-Taste an der Ihnen zur Verfügung stehenden Bedientafel drücken. Falls die Ankerwinde anhält, ohne daß der Schutzautomat (oder thermomagnetische Schalter) ausgelöst wurde, einige Sekunden warten und noch mals probieren (die Taste sollte nicht lange gedrückt werden). Falls der Schutzautomat ausgelöst wurde, den Schalter rückstellen und einige Minuten vor Lichtendes Ankers warten. Falls nach mehreren Versuchen die Ankerwinde weiter blockiert wird, empfehlen wir Ihnen das Boot zu manövrieren, um den Anker freizumachen. Beim lichten der letzten Kettenmeter darauf achten, daß der Bug nicht beschädigt wird.

ZUM SENKEN DES ANKERS Der Anker kann mit den elektrischen Steuerungen oder von Hand gesenkt werden. Für das manuelle Senken muß man die Kupplung lösen, damit die Kettennuss frei um die eigene Achse dreht und die Kette oder Leine ins Wasser mit zieht. Zum Abbremsen des Falls den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Für das elektrisch gesteuerte Senken des Ankers muß man die DOWN-Taste an der Bedientafel drücken. Auf diese Weise wird der Anker kontrolliert gesenkt und die Kette oder Leine gleichmäßig abgewickelt. Zur Verhinderung von Belastungen an der Ankerwinde muß man die Kette mit einer Feststellrichtung blockieren oder an einer Stelle fest mit einer Leine festmachen, nachdem man sie verankert hat.

MANUELLES EINHOLEN (version ohne Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Das Bedienelement (35/36) betätigen, um die Sperre (34) an der Kettennuss (12) zu aktivieren. Die Kupplung lockern (mindestens 2 Umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn). Den Hebel (1) in den dazu vorgesehenen Sitz der Kettennussabdeckung (4) einführen und die Kette manuell einholen, indem man den Hebel im Uhrzeigersinn dreht. ⚠ Nach beendetem Einholverfahren, den Hebel wieder aus der Kettennussabdeckung ausziehen und in die Buchse (2) einführen, um die Kupplung aufzuspannen. Den Hebel (1) aus der Kettennussabdeckung (4) herausziehen. Die Kettennuss (12) entsperren, indem man auf den Steuerhebel (35/36) einwirkt. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

MANUELLES EINHOLEN (version mit Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Auf die Steuerung (35/36) einwirken, um die Sperre (34) an der Kettennuss (12) zu aktivieren. Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) vollständig abschrauben, den Verholspill (6) herausziehen und die Vorrichtung zum manuellen Einholen (9) mit den entsprechenden Schrauben auf die Kettennuss montieren. Den Hebel (1) in den entsprechenden Sitz (9) einsetzen und die Kette manuell einholen, dazu den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Nach Beendigung des manuellen Einholvorgangs den Hebel aus seinem Sitz entfernen, den Verholspill (6) wieder einsetzen und die Buchse (7) festschrauben, um die Kupplung anzuziehen. ⚠ Den Hebel (1) aus der Buchse (7) ziehen. Die Kettennuss (8) durch Einwirken auf den Steuerhebel (35/36) lösen. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

GEBRAUCH VOM VERHOLSPIILL

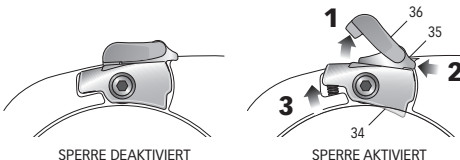
- ⚠ **ACHTUNG:** Vor dem Verholen muss sichergestellt werden, dass der Anker und das Ankertau bzw. die Ankerkette fest an einem Poller oder einem anderen widerstandsfähigen Punkt vom Boot verankert ist.

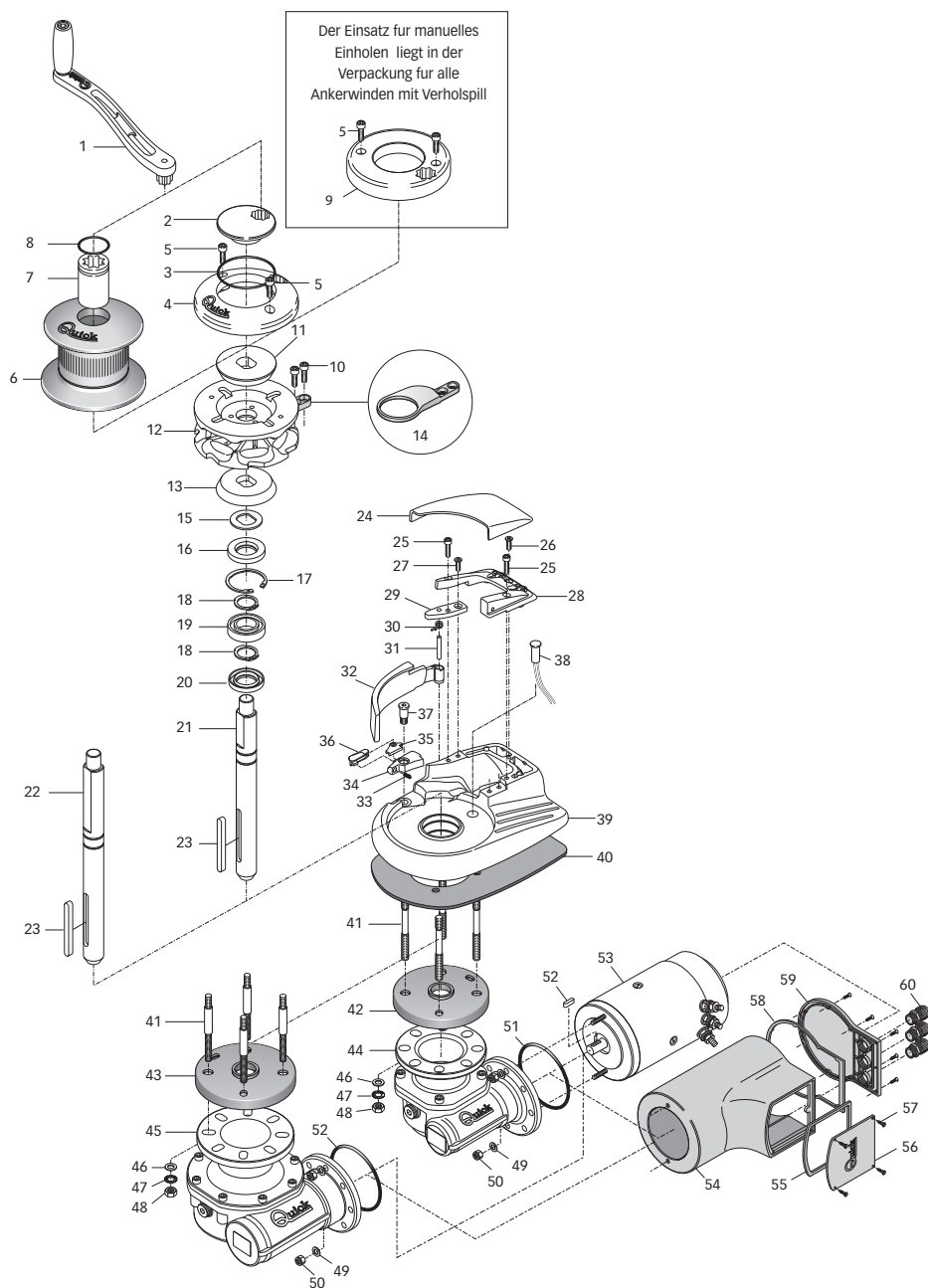
Für einen unabhängigen gebrauch vom Verholspill (6), Auf die Steuerung (35/36) einwirken, um die Sperre (34) an der Kettennuss (12) zu aktivieren, die kupplung mit dem hebel (1) lösen (mindestens 2 umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn). Den hebel der buchse (7) von der kettennuss abmachen und das tau um das verholspill wickeln (mindestens 3 mal). Das aufwinden vom anker einschalten und das tau beim aufwinden gespannt halten. Durch ändern der spannung beim aufwinden kann die aufwickelgeschwindigkeit vom tau geändert werden.

- ⚠ **ACHTUNG:** Beim Aufwinden muss ein ausreichend großer Sicherheitsabstand zwischen den Händen und dem Verholspill der Ankerwinde eingehalten werden.

Nach dem aufwinden die kupplung wieder drücken und dazu die buchse der kettennuss im uhrzeigersinn anziehen. Das tau an einem poller oder einem anderen widerstandsfähigen punkt des boots verankern.

- ⚠ **ACHTUNG:** Bevor der Anker gelichtet wird, muss die Kettennuss gelöst werden. Sicherstellen, dass die Steuerung (35/36), die die Sperre an der Kettennuss aktiviert, ausgeschaltet ist.
 - 1) Die Sicherheitssperre der Kettennuss (36) entriegeln.
 - 2) Das Bedienelement der Sperre der Kettennuss in Richtung Heck (35) drücken.
 - 3) Automatisches Einschalten der Sperre der Kettennuss (34).







A.	BEZEICHNUNG	23	Keil	47	Grower
1	Hebel winde gebogen	24	Abdeckung Fall Kette "AL"	48	Muttern
2	Verchromte Kupplungsbuchse "AL"	25	Schraub	49	Paßscheib
3	O-ring	26	Schraub	50	Sicherungsmutter
4	Kettennussdeckel	27	Schraub	51	O-ring
5	Schraub	28	Halterung Abdeckung Fall Kette	52	Keil
6	Verholspill "AL" - Edelsthal	29	Bügel controll-hebel	53	Elektromotor 700W 12V
7	Buchse Verholspill	30	Feder mit controll-hebel	54A	Elektromotor 700W 24V
8	O-ring	31	Bolzen controll-hebel	54B	Elektromotor 1000W 12V
9	Einsatz für manuelles Einholen	32	Controll-hebel	54C	Elektromotor 1000W 24V
10	Schraub	33	Sperrfeder Kettennuss	54D	Elektromotor 1500W 12V
11	Obere Kegel Kupplung	34	Sperrhebel Kettennuss	54E	Elektromotor 1500W 24V
12A	Kettennuss 1000W 8mm - 5/16"	35	Steuerung Sperrhebel Kettennuss	54F	Motorgehäuse Wasserdichter 700W
12B	Kettennuss 1000W 10mm - 3/8"	36	Sicherung Bedienelement Sperrhebel	55A	Motorgehäuse Wasserdichter 1000W
13	Unterer Kegel Kupplung	37	Sperrbolzen Kettennuss	55B	Bodensichtung 1000W Anschlussleiste
14	Kettenabweiser Edelstahl	38	Meterzählsensor	56	Deckel Klemmleiste 1000W
15	Paßscheib	39	Basis	57	Schraub
16	Ölabdichtung	40	Dichtung/ Aleph Schablone	58	Bodendichtung 1000W
17	Sprengring	41	Stiftschrauben	59	Unterer Deckel 1000W
18	Sprengring	42	Dichtung Getriebeflansch Top TG50	60	Wasserdichte Kabeldurchführung
19	Lager	43	Dichtung Getriebeflansch Top TG60		
20	Ölabdichtung	44	Getriebe 1000W Serie Quick TG50		
21	Kurze Welle	45	Getriebe 1500W Serie Quick TG70		
22	Lange Welle	46	Paßscheib		

 **ACHTUNG:** sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift. Sorgfältig die Kette oder Leine vom Kettennuss oder die Leine von der Verholspill nehmen.

Die Quick®-Ankerwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßig Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Einmal jährlich das Kettennuss und die Verholspill ausbauen. Dabei die folgende Reihenfolge beachten:

VERSION MIT VERHOLSPILL

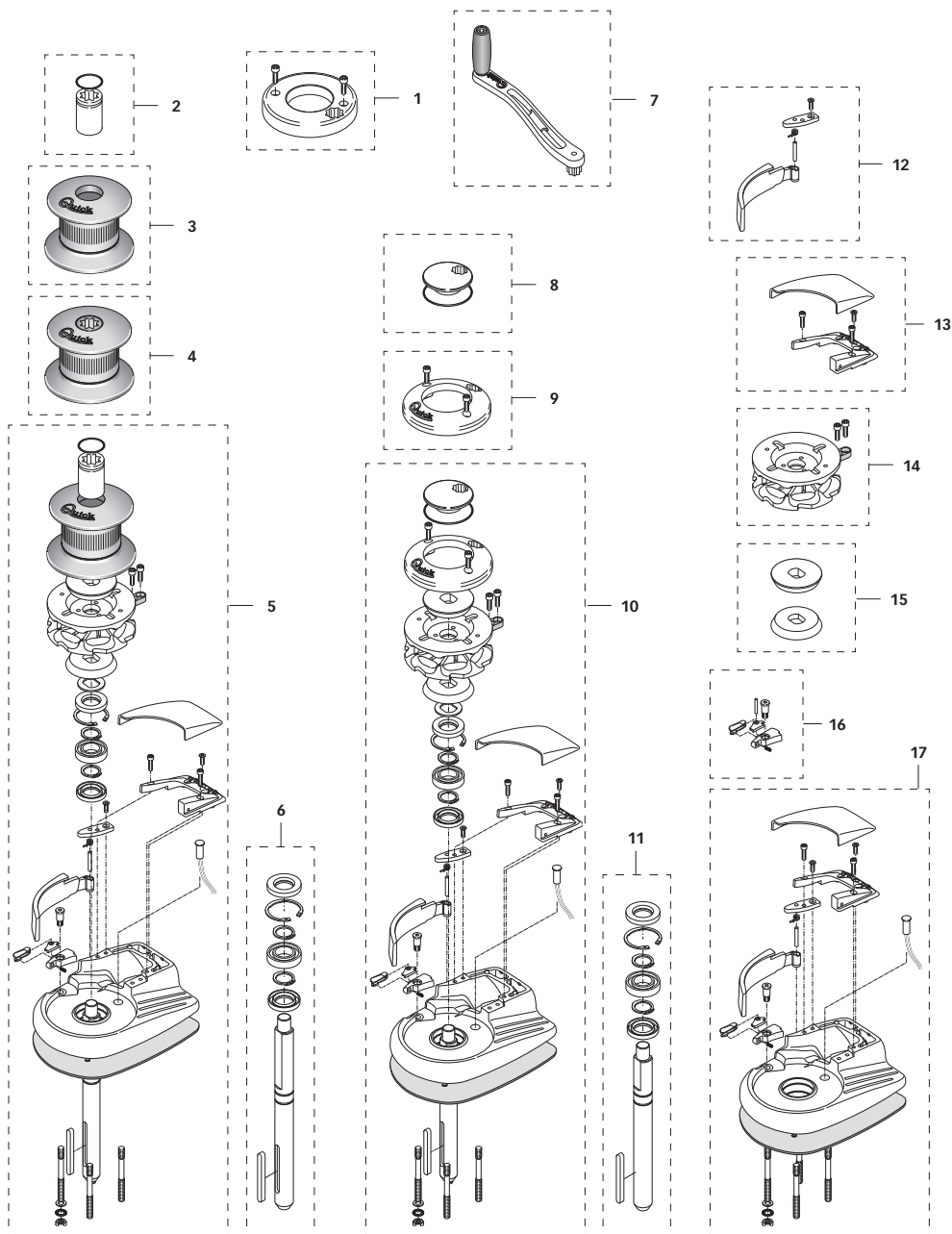
Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) lösen. Die Verholspill (6) und den oberen Kupplungskegel (11) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (10) der Kettenabweiser (14) lösen und entfernen. Das Kettennuss (12) ausbauen.

VERSION OHNE VERHOLSPILL

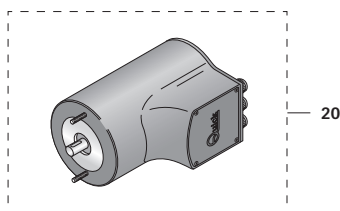
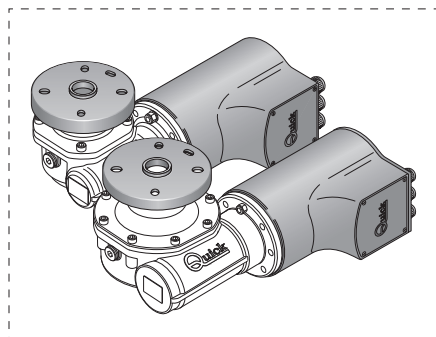
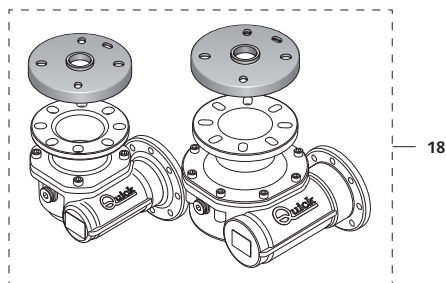
Mit dem Hebel (1) die Buchse (2) und schrauben (5) entriegeln, den Kettennussdeckel (4) lösen und den oberen Kupplungskegel (11) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (10) der Kettenabweiser (14) lösen und entfernen. Das Kettennuss (12) ausbauen.

Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen. Das Gewinde der Welle (21 oder 22) und die Kettennuss (8) an der Stelle, an der die Kupplungskegel aufliegen, schmieren (mit seewasserfestem Schmierfett) (11 und 13).

Eventuelle Oxydation an den Versorgungsklemmen des elektrischen Motors und an denen des Relaisbox mit den Schützen beseitigen. Mit Schmierfett schmieren.



N°.	OSP BEZEICHNUNG	CODE			
	OSP EINSATZ FÜR MANUELLES EINHOLEN 1000W	FVSSRM10000A00	18 A	OSP GETRIEBE 1000W SALPA QUICK TG50	FVSSMR10TG50A00
1	OSP BUCHSE VERHOLSPILL "SERIE AL3"	FVSSGMSDP300000	18 B	OSP GETRIEBE 1500W SALPA QUICK TG70	FVSSMR15TG70A00
2	OSP ANKERWINDEN VERHOLSPILL 1000W AL	FVSSMSE10AL0A00	19 A	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 700W 12V QUICK	FVSSR0712Q00A00
3	OSP VERHOLSPILL SALPA 1000W KOMP. R03	FVSSMSE10000A03	19 B	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 700W 24V QUICK	FVSSR0724Q00A00
4	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 8MM-5/16"	FVSSSTAL10D08A00	19 C	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1000W 12V QUICK	FVSSR1012Q00A00
5 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 10MM-3/8"	FVSSSTAL10D10A00	19 D	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1000W 24V QUICK	FVSSR1024Q00A00
5 B	OSP KIT WELLE AL 1000 D	FVSSAAL1000DA00	19 E	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
6	OSP HEBEL WINDE GEBOGEN R01	FVSSLVSP00R1A00	19 F	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500W 24V QUICK	FVSSR1524Q00A00
7	OSP KUPPLUNGSBUCHSE SERIE AL	FVSSGMSDFRAL000	20 A	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 700W 12V	FVSSM0712000A00
8	OPS KETTENNUSSDECKEL ALEPH	FVSSCPBBAL00A00	20 B	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 700W 24V	FVSSM0724000A00
9	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 8MM-5/16"	FVSSSTAL10008A00	20 C	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1000W 12V	FVSSM1012000A00
10 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 10MM-3/8"	FVSSSTAL10010A00	20 D	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1000W 24V	FVSSM1024000A00
10 B	OSP KIT WELLE AL 1000	FVSSAAL10000A00	20 E	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1500W 12V	FVSSM1512000A00
11	OSP KIT CONTROLL-HEBEL ALEPH	FVSSSTCAL0000A00	20 F	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1500W 24V	FVSSM1524000A00
12	OSP KIT ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG AL	FVSSCPSCAL00A00			
13	OSP KETTENNUSS 1000W 8MM-5/16" AT/AL	FVSSB100851TA00			
14 A	OSP KETTENNUSS 1000W 10MM-3/8" AT/AL	FVSSB101038TA00			
14 B	OSP KEGEL KUPPLUNG AT/HC/AL/DP3	FVSSCFANH00A00			
15	OSP KIT SPERR KETTENNUSS DN/AL	FVSSBLBDN00A00			
16	OSP ANKERWINDEN BASIS 1000W SERIE AL COMP	FVSSBAL10C00A00			
17					





CÓMO SE LEE EL CÓDIGO DEL MOLINETE:

1° EJEMPLO:
AL31012D

AL3	10	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EJEMPLO:
AL31524

AL3	15	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nombre de la serie:
[AL3]

b

Potencia motor:
[7] = 700 W
[10] = 1000 W
[15] = 1500 W

c

Tensión alimentación motor:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Campana:
[D] = con campana
[-] = sin campana

MODELO	AL3 - / D					
POTENCIA MOTOR	700W		1000W		1500W	
Tensión alimentación motor	12V	24V	12V	24V	12V	24V
Tiro instantáneo máximo	850 Kg (1873,9 lb)		1000 Kg (2204,6 lb)		1100 Kg (2425,1 lb)	
Carga máxima de trabajo	250 Kg (551,1 lb)	300 Kg (661,4 lb)	370 Kg (815,7 lb)	450 Kg (992 lb)	470 Kg (1036,2 lb)	540 Kg (1190,5 lb)
Carga de trabajo	80 Kg (176,4 lb)	100 Kg (220,5 lb)	120 Kg (264,5 lb)	150 Kg (330,7 lb)	160 Kg (352,7 lb)	180 Kg (396,8 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	90 A	55 A	140 A	80 A	155 A	85 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	m/min 27,4 (89,9 ft/min)	26,4 (86,6 ft/min)	39,6 (129,9 ft/min)	40,9 (134,2 ft/min)	29,2 (95,8 ft/min)	29,7 (97,4 ft/min)
Veloc. de recuperación a la carga de trabajo (2)	m/min 14,4 (47,2 ft/min)	14,8 (48,5 ft/min)	20,4 (66,9 ft/min)	21,4 (70,2 ft/min)	16,3 (53,5 ft/min)	19,0 (62,3 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	25 mm ² (AWG3)	10 mm ² (AWG7)	35 mm ² (AWG2)	16 mm ² (AWG5)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)
Interruptor de protección (4)	50 A	40 A	80 A	50 A	100 A	50 A
Espesor de cubierta (5)	25 ÷ 50 mm (63/64" ÷ 1" 31/32)				30 ÷ 50 mm (1" 3/16" ÷ 1" 31/32)	
Peso - modelo sin campana	16,4 Kg (36,1 lb)		17,5 Kg (38,6 lb)		20,8 Kg (45,8 lb)	
Peso - modelo con campana	17,8 Kg (39,2 lb)		18,9 Kg (41,7 lb)		22,2 Kg (48,9 lb)	

(1) Después de un primer periodo de utilización.

(2) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 8 mm.

(3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión.

(4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).

(5) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

BARBOTEN	8 mm - 5/16"				10 mm - 3/8"	
Cadena soportada	8 mm	8 mm	5/16"	5/16"	10 mm	3/8"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	ISO (P. 30)	G4
Cabo soportado (*)	1/2" (12,7 mm) - 9/16" (14,2 mm) - 5/8" (15,8 mm)				5/8" (15,8 mm)	

(*) Los valores indicados en la tabla corresponden a una combinación de cabo y cadena, según el sistema Quick®. No garantizamos el funcionamiento correcto con otros tipos de anclor-rode.

Dimensiones de los modelos a página 44/46



Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



ANTES DE UTILIZAR EL MOLINETE LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

ATENCIÓN: los molinetes Quick® han sido proyectados y realizados para llevar las anclas. ⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones. ⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El molinete no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca). ⚠ Desactivar siempre el molinete cuando no se use. ⚠ Asegurarse de que no hayan personas bañándose cerca antes de soltar el ancla. ⚠ La ensambladura entre el cabo y la cadena debe ser de dimensiones reducidas para poder desplazarse fácilmente dentro del perfil del barboten. Ante cualquier inconveniente o necesidad contactar con el servicio de asistencia Quick®.

⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del molinete.

⚠ Bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar. ⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor. ⚠ La caja de telerruptores o teletinvertidores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua. ⚠ Después de haber anclado la embarcación, fijar la cadena o el cabo a los puntos fijos como chain stopper o bolardo.

⚠ Para evitar deslizamientos involuntarios el ancla tiene que ser fijada; el molinete no se tiene que usar como la única fuente de fuerza.

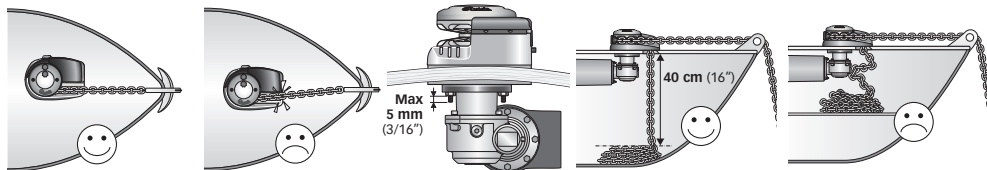
⚠ Aislar el molinete de la planta eléctrica durante la navegación (desconectar el interruptor de protección del motor) y bloquear la cadena en un punto fijo de la embarcación.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - caja telerruptores - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - restablecimiento manual (versión [D]) - manual del usuario - condiciones de garantía.

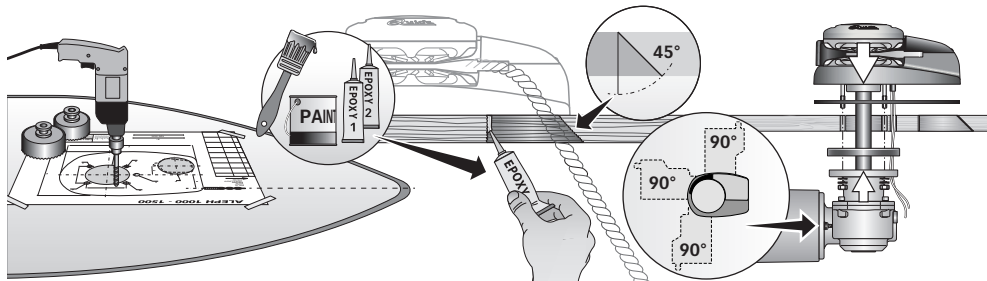
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con brocas: Ø 9 mm (23/64") y Ø 11 mm (7/16"); de taza Ø 75 mm (2"7/8); llave hexagonal: 13 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento vía radio RRC (mod. R02, PO2, H02).

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: el molinete se posiciona alineando el barboten con la punta de la proa. Verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar pérdidas de potencia del motor). No pueden existir obstáculos debajo de la cubierta para el pasaje de los cables, cabo y cadena; si no hay una buena profundidad debajo de la cubierta se pueden crear obstrucciones. El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar el revendedor Quick®.



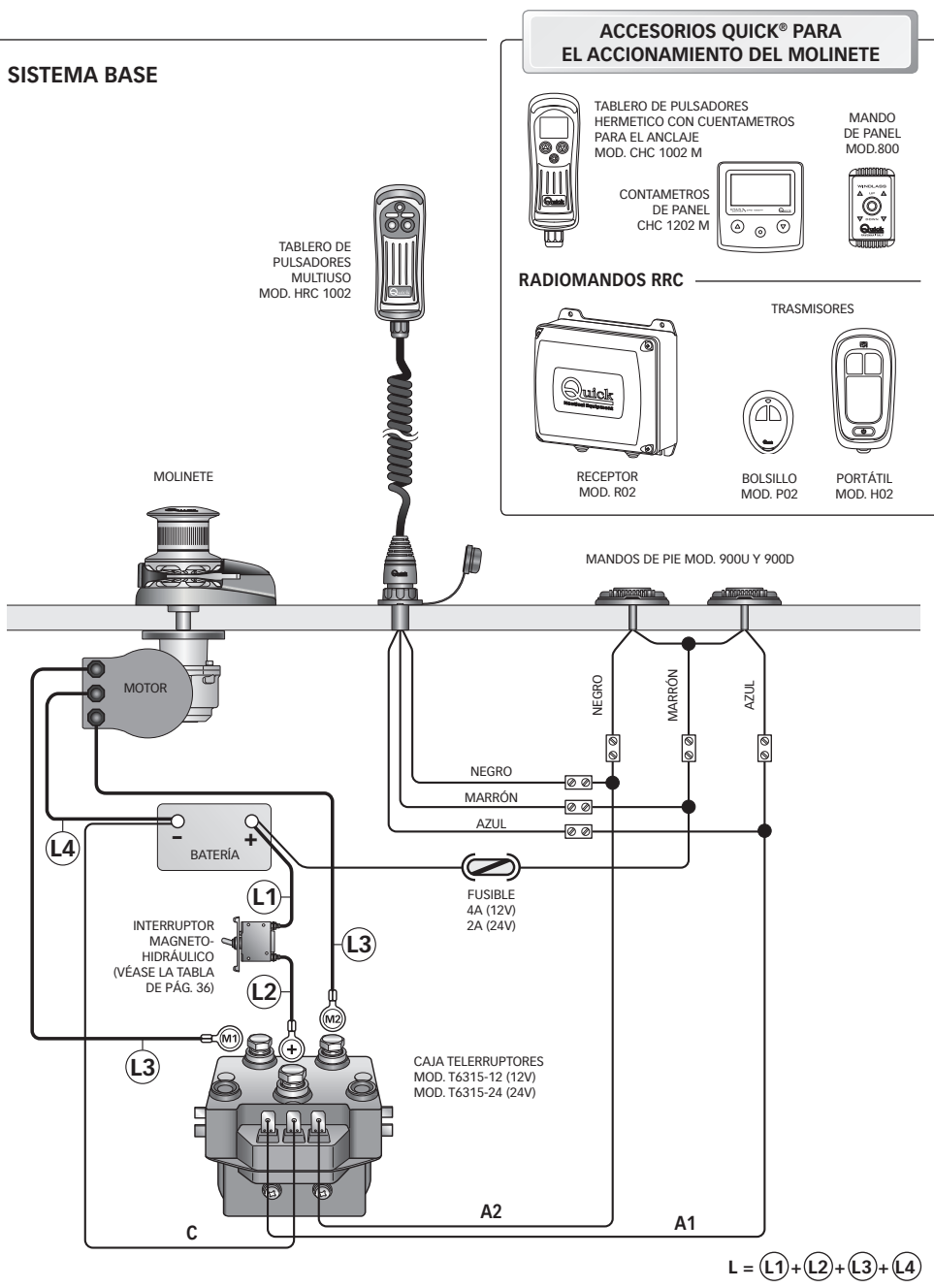
PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Remover el exceso de material del agujero donde pasa la cadena, alisarlo con un producto específico (pintura marina, gel o resina epoxidica) en modo de asegurar el libre pasaje de la cabo y de la cadena. Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor. Fijar el molinete apretando las tuercas en los prisioneros de bloqueo. Conectar los cables de alimentación que proceden del molinete al telerruptor.



ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.



SISTEMA BASE





- ⚠ **ATENCIÓN:** no acercar partes del cuerpo u objetos a la zona donde deslizan la cadena, el cabo y el barboten. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el molinete (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del molinete (tablero de pulsadores remoto o radio-mando) podrían activarlo accidentalmente.
- ⚠ **ATENCIÓN:** bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar.
- ⚠ **ATENCIÓN:** no activar eléctricamente el molinete con la palanca introducida en la campana o en la tapa del barboten.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Quick® recomienda utilizar una protección tipo fusible/magnetotérmico/magnetohidráulico de potencia adecuada, según el motor utilizado, para proteger el motor de sobrecalentamientos o cortocircuitos.
El interruptor puede utilizarse para aislar el circuito de accionamiento del molinete evitando de esta manera accionamientos accidentales.

UTILIZACIÓN DEL EMBRAGUE

El barboten está unido con el eje principal (21 ó 22) mediante el embrague (11 y 13). El embrague se abre (desenganche) utilizando la palanca (1) que, introducida en la brújula (7) de la campana o en la brújula (2) de la tapa del barboten deberá girar en sentido anti-horario. Girando en sentido horario se provocará el cierre (enganche) del embrague.

PARA LEVAR ANCLAS - Encender el motor de la embarcación. Asegurarse de que el embrague esté apretado y extraer la palanca. Presionar el pulsador UP del mando a vuestra disposición. Si el molinete se para sin que el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) haya saltado, esperar algunos segundos y volver a probar (evitar presionar continuamente el pulsador). Si el interruptor magnetotérmico ha saltado, volver a activar el interruptor y esperar algunos minutos antes de volver a levar anclas. Si después de varios intentos el molinete continúa a bloquearse, aconsejamos maniobrar la embarcación para desencallar el ancla. Controlar la subida de los últimos metros de cadena para evitar que se estropee la proa.

PARA FONDEAR - El tendido del ancla se puede efectuar mediante mandos eléctricos o manualmente. Para efectuar la operación manualmente es necesario abrir el embrague dejando libre el barboten de manera que pueda girar sobre su propio eje y arrastrar la cadena o el cabo al agua. Para frenar la caída del ancla es necesario girar la palanca en sentido horario. Para tender el ancla eléctricamente es necesario presionar el pulsador DOWN del mando a vuestra disposición. De esta manera la baja da de la misma se podrá controlar perfectamente y el desenrollado de la cadena o del cabo será regular. Para evitar solicitudes en el molinete, una vez anclados, bloquear la cadena con un retén o fijarla en un punto estable con un cabo.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión sin campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla. Obrar en el accionamiento (35/36) para activar el bloqueo (34) del barboten (12); abrir la fricción (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario) introducir la palanca (1) en el correspondiente alojamiento de la tapa del barboten (4) y recuperar manualmente la cadena haciendo girar la palanca en sentido horario. ⚠ Terminado el procedimiento de recuperación, extraer la palanca de la tapa barboten, ajustar la fricción y desbloquear el barboten obrando en la palanca de accionamiento. Restablecer la alimentación eléctrica del leva-ancla.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión con campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla. Obrar en el accionamiento (35/36) para activar el bloqueo (34) del barboten (12). Con la palanca (1) desatornillar completamente la brújula (7), extraer la campana (6) y montar el restablecimiento manual (9) en el barboten con sus respectivos tornillos. Introducir la palanca (1) en su relativo puesto de restablecimiento (9) y restablecer manualmente la cadena haciendo rodar la palanca en sentido horario. Terminado el procedimiento de restablecimiento manual, quitar las palancas de si puesto, volver a introducir la campana (6) y atornillar la brújula (7) para asegurar la fricción.

⚠ Extraer la palanca (1) de la brújula (7), desbloquear el barboten obrando en la palanca de accionamiento (35/36). Restablecer la alimentación eléctrica del leva anclas.

USO DE LA CAMPANA

- ⚠ **ATENCIÓN:** antes de efectuar las operaciones de ataje, asegurarse de que el ancla y el relativo cabo o cadena esté firmemente fijados a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

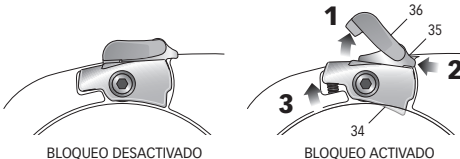
Para el uso independiente de la campana (6), obrar en el accionamiento (35/36) para activar el bloqueo (34) del barboten (12), abrir la fricción con la palanca (1), (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario). Quitar la palanca de la brújula (7), enrollar el cabo en la campana en sentido anti-horario (al menos 3 giros). Activar el accionamiento del molinete manteniendo en tensión el cabo durante la recuperación. Variando esta tensión durante la fase de recuperación se puede modificar la velocidad de enrollado del cabo.

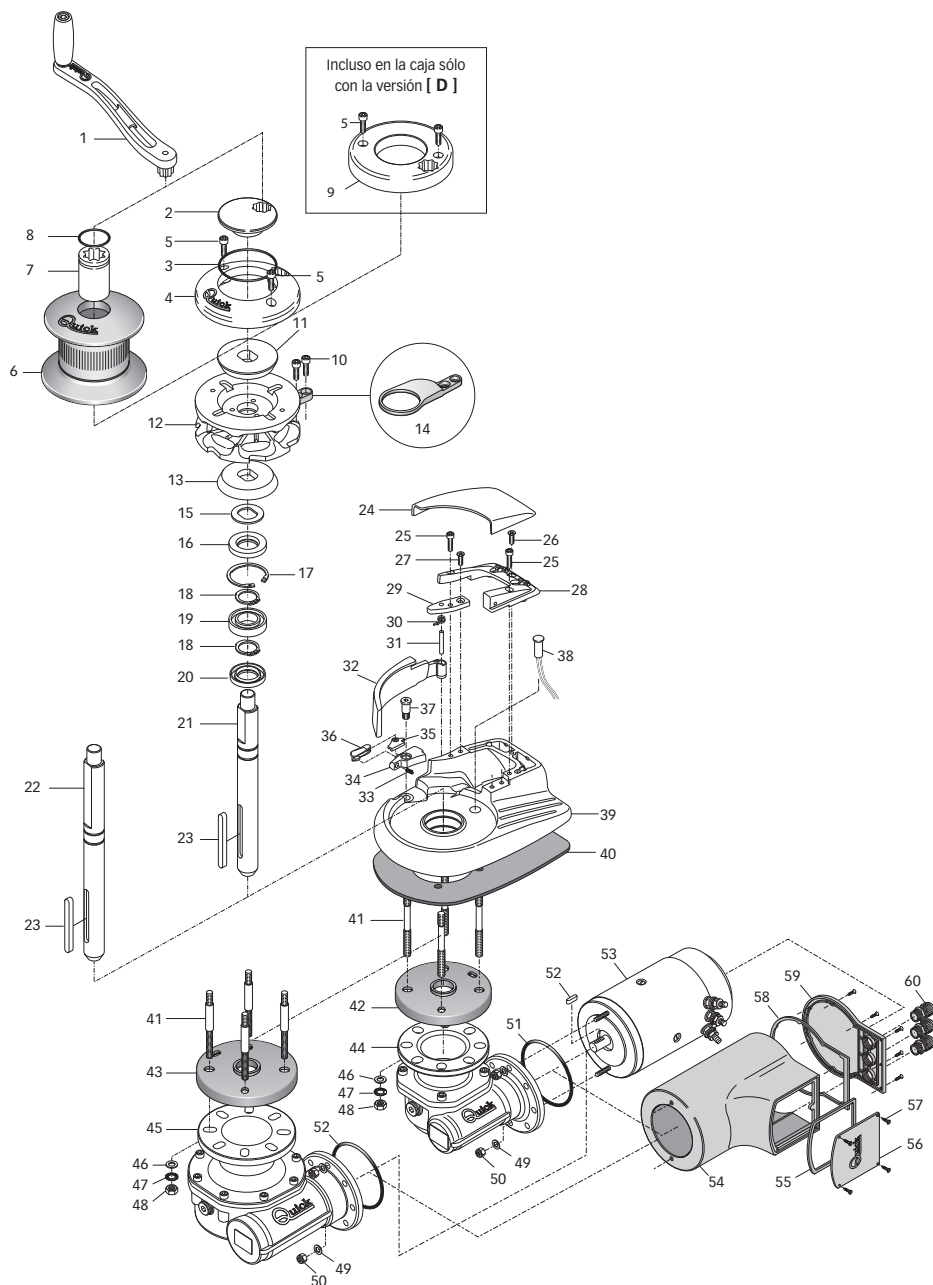
- ⚠ **ATENCIÓN:** durante la recuperación, mantener una distancia de seguridad adecuada entre las manos y la campana del molinete.

Una vez terminado el procedimiento de recuperación ajustar la fricción apretando la brújula del barboten en sentido horario y asegurar el cabo a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

- ⚠ **ATENCIÓN:** primero de levar el ancla desbloquear el barboten. Asegurarse que el mando (35/36) de bloqueo de el barboten no esté inserido.

- 1) Desbloquear el bloqueo de seguridad del barboten (36).
- 2) Mover el mando de bloqueo de la rueda dentada hacia popa (35).
- 3) Introducción automática del bloqueo del barboten (34).







N.	DENOMINACIÓN		
1	Palanca levar-ancla doblada	23	Chaveta
2	Brújula firicción AL cromado	24	Tapa caída cadena "AL"
3	O-ring	25	Tornillo
4	Tapa barboten	26	Tornillo
5	Tornillo	27	Tornillo
6	Campana AL acero	28	Soporte de la tapa caída cadena
7	Brújula campana	29	Brida para pestaña
8	O-ring	30	Muelle por pestaña
9	Inserción para restablecimiento manual	31	Clavija para pestaña
10	Tornillo	32	Pestaña
11	Cono firicción superior	33	Muelle bloqueo barboten
12A	Barboten 1000W 8mm - 5/16"	34	Palanca bloqueo barboten
12B	Barboten 1000W 10mm - 3/8"	35	Accionamiento palanca bloqueo barboten
13	Cono firicción inferior	36	Seguridad de mando palanca bloqueo
14	Separa-cadena	37	Perno bloqueo barboten
15	Arandela	38	Sensor cuenta-metros
16	Sello de aceite	39	Base
17	Seeger	40	Guarnizione Aleph
18	Seeger	41	Prisionero
19	Cojinete	42	Guarnición brida reductor Top TG50
20	Sello de aceite	43	Guarnición brida reductor Top TG60
21	Eje corto	44	Reductor 1000W serie Quick TG50
		45	Reductor 1500W serie Quick TG70
		46	Arandela
		47	Grower
		48	Tuerca
		49	Arandela
		50	Tornillo autobloqueante
		51	O-ring
		52	Chaveta
		53	Motor eléctrico 700W 12V
		54A	Motor eléctrico 700W 24V
		54B	Motor eléctrico 1000W 12V
		54C	Motor eléctrico 1000W 24V
		54D	Motor eléctrico 1500W 12V
		54E	Motor eléctrico 1500W 24V
		54F	Carcasa 700W
		55A	Carcasa 1000W
		55B	Guarnición caja de conex. 1000W
		56	Tapa caja de conexiones 1000W
		57	Tornillo
		58	Guarnición tapa posterior 1000W
		59	Tapa posterior 1000W
		60	Pasacable

 **ATENCIÓN:** asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actúa manualmente en el molinete; quitar con precaución las cadenas o cabo del barboten o el cabo de la campana.

Los molinetes Quick® están contruidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato.

Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Desmontar una vez al año el barboten y la campana ateniéndose a la secuencia siguiente:

VERSIÓN CON CAMPANA

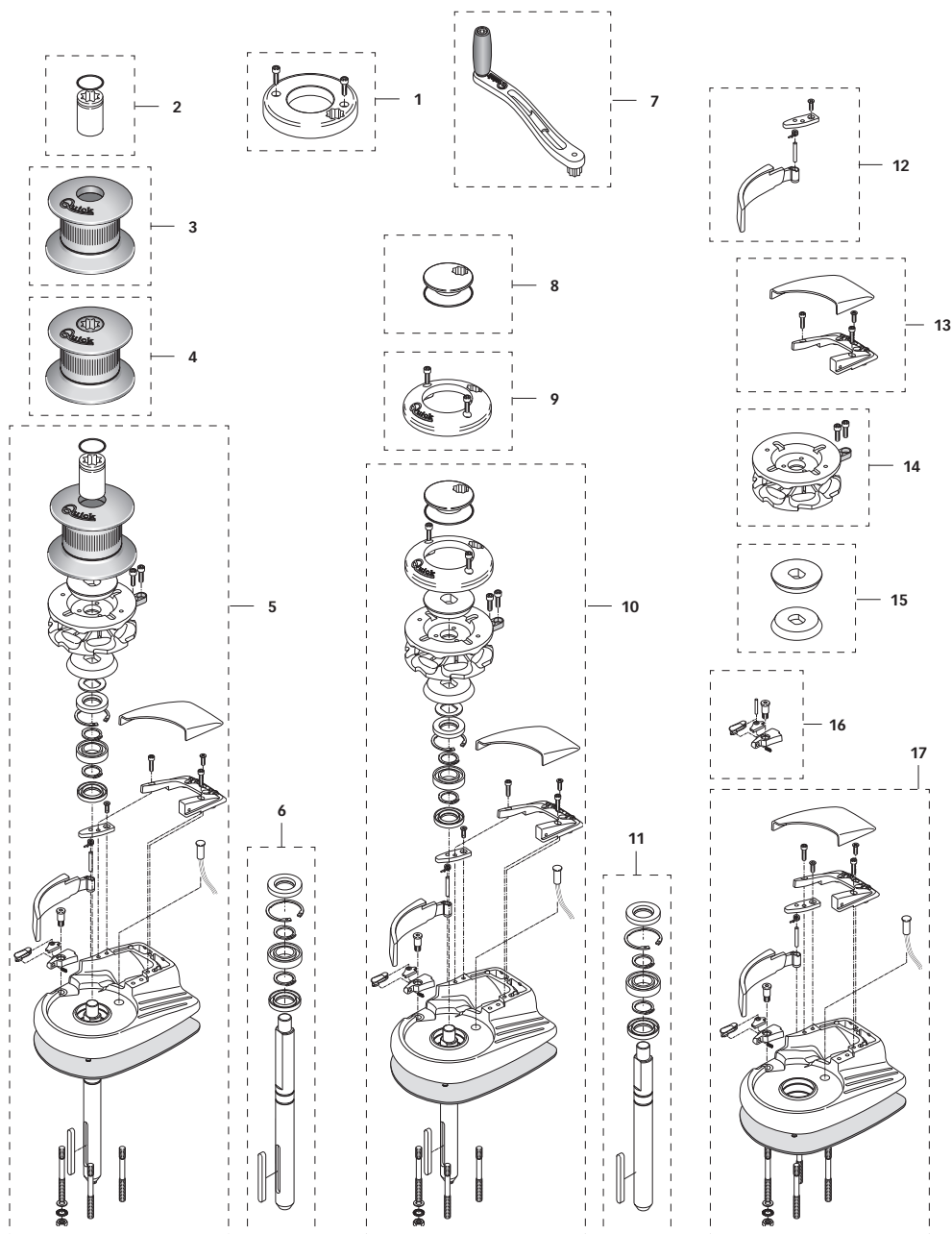
Con la palanca (1) desatornillar la brújula (7); extraer la campana (6) y el cono embrague superior (11); desatornillar los tornillos de fijación (10) del dispositivo de desenganche de la cadena (14) y quitarlo; extraer el barboten (12).

VERSIÓN SIN CAMPANA

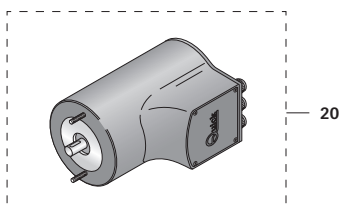
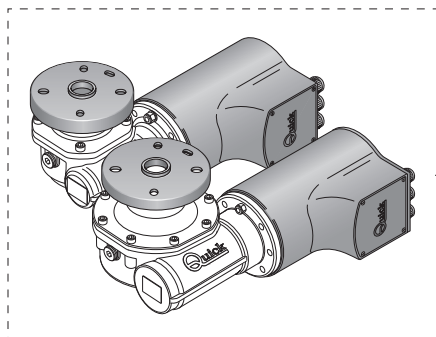
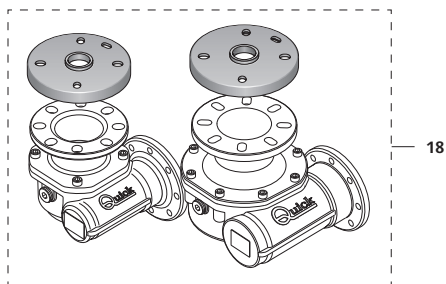
Con la palanca (1) desatornillar la brújula (2) y los tornillos (5); extraer la tapa de el barboten (4); y el cono embrague superior (11); desatornillar los tornillos de fijación (10) del dispositivo de desenganche de la cadena (14) y quitarlo; extraer el barboten (8).

Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (21 ó 22) y el barboten (11) donde apoyan los conos del embrague (11 y 13).

Eliminar los eventuales depósitos de óxido de los bornes de alimentación del motor eléctrico y los de la caja telerruptores; después engrasarlos.

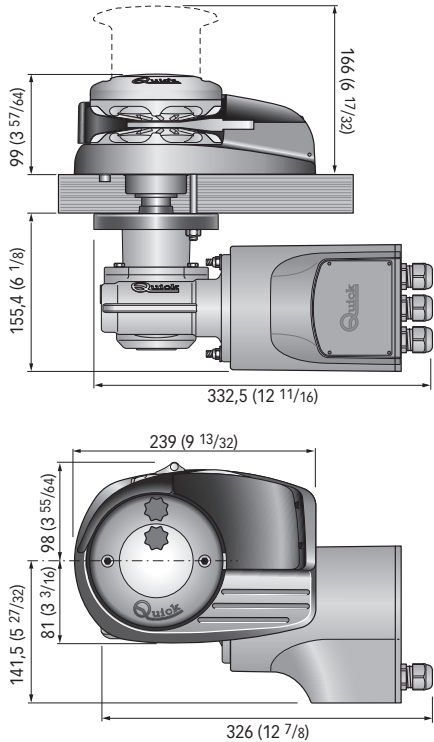


Nº.	OSP DENOMINACIÓN	CODIGO	18 A	OSP REDUCTOR 1000W SALPA QUICK TG50	FVSSMR10TG50A00
1	OSP INSERCIÓN PARA RESTABLECIMIENTO MANUAL 1000W	FVSSRM10000A00	18 B	OSP REDUCTOR 1500W SALPA QUICK TG70	FVSSMR15TG70A00
2	OSP BRÚJULA CAMPANA "SERIE AL3"	FVSSGMSDP300000	19 A	OSP MOTOREDUCTOR 700W 12V QUICK	FVSSR0712Q00A00
3	OSP CAMPANA SALPA 1000W AL	FVSSMSE10AL0A00	19 B	OSP MOTOREDUCTOR 700W 24V QUICK	FVSSR0724Q00A00
4	OSP CAMPANA SALPA 1000W COMP. R03	FVSSMSE1000A03	19 C	OSP MOTOREDUCTOR 1000W 12V QUICK	FVSSR1012Q00A00
5 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 8MM-5/16"	FVSSSTAL10D08A00	19 D	OSP MOTOREDUCTOR 1000W 24V QUICK	FVSSR1024Q00A00
5 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W D 10MM-3/8"	FVSSSTAL10D10A00	19 E	OSP MOTOREDUCTOR 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
6	OSP KIT EJE AL 1000 D	FVSSAAL1000DA00	19 F	OSP MOTOREDUCTOR 1500W 24V QUICK	FVSSR1524Q00A00
7	OSP PALANCA LEVAR-ANCLA DOBLADA R01	FVSSLVSP00R1A00	20 A	OSP MOTOR MOLINETE 700W 12V	FVSSM0712000A00
8	OSP BRÚJULA FIRICCIÓN SERIE AL	FVSSGMSDFRAL000	20 B	OSP MOTOR MOLINETE 700W 24V	FVSSM0724000A00
9	OSP TAPA BARBOTEN ALEPH	FVSSCPBBAL00A00	20 C	OSP MOTOR MOLINETE 1000W 12V	FVSSM1012000A00
10 A	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 8MM-5/16"	FVSSSTAL10008A00	20 D	OSP MOTOR MOLINETE 1000W 24V	FVSSM1024000A00
10 B	OSP TOP ALEPH 7/10/1500W 10MM-3/8"	FVSSSTAL10010A00	20 E	OSP MOTOR MOLINETE 1500W 12V	FVSSM1512000A00
11	OSP KIT EJE AL 1000	FVSSAAL1000A00	20 F	OSP MOTOR MOLINETE 1500W 24V	FVSSM1524000A00
12	OSP KIT PESTAÑA ALEPH	FVSSSTCAL000A00			
13	OSP KIT TAPA GUÍA CADENA AL	FVSSCPSCAL00A00			
14 A	OSP BARBOTEN 1000W 8MM-5/16" AT/AL	FVSSB100851TA00			
14 B	OSP BARBOTEN 1000W 10MM-3/8" AT/AL	FVSSB101038TA00			
15	OSP CONOS FIRICCIÓN AT/HC/AL/DP3	FVSSCFANHC00A00			
16	OSP KIT BLOQUEO BARBOTEN DN/AL	FVSSBLBDN00A00			
17	OSP BASE SALPA 1000W SERIE AL COMP	FVSSBAL10C00A00			





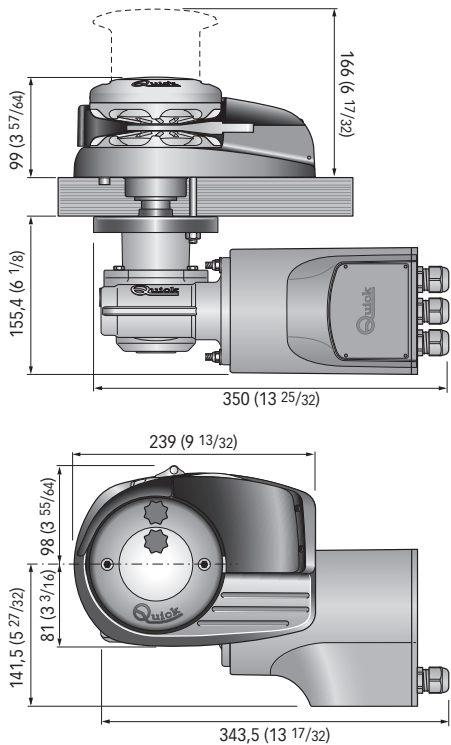
AL3 700W



AL3 - DIMENSIONI mm (inch)
DIMENSIONS / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES

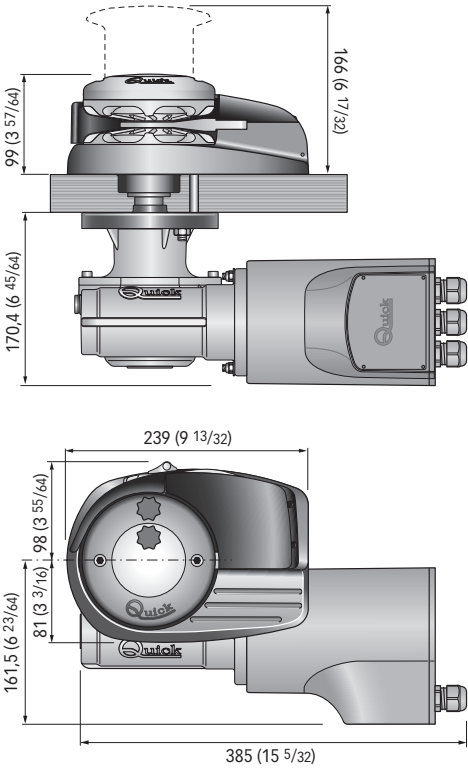


AL3 1000W





AL3 1500W



AL3 ALEPH SERIES

700/1000/1500W

R006A

IT Codice e numero seriale del prodotto

EN Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK® SPA - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com